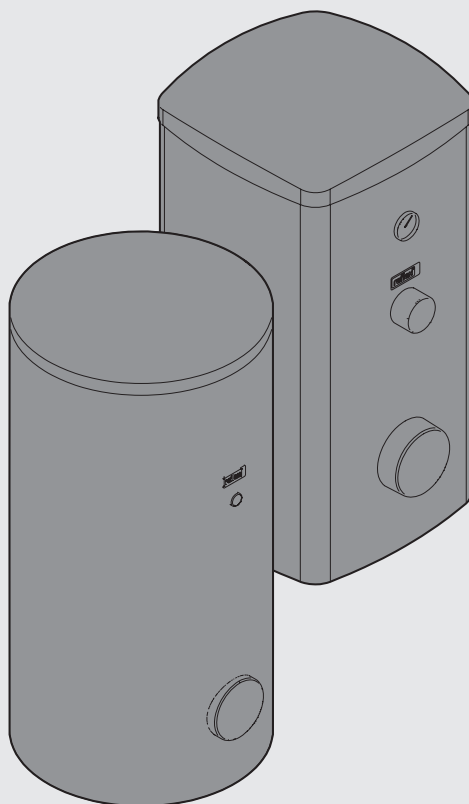


# Storatherm Aqua



- DE Gebrauchsanleitung
- EN Instructions for use
- FR Notice d'utilisation
- NL Gebruiksaanwijzing
- IT Istruzioni per l'uso
- HU Használati utasítás
- PL Instrukcja obsługi
- RU Инструкция по применению
- CS Návod k použití
- TR Kullanım kılavuzu
- ES Instrucciones de uso
- PT Manual de instruções
- SL Navodila za uporabo
- EL Οδηγίες χρήσης
- RO Instrucțiuni de utilizare
- SV Bruksanvisning
- DA Brugsanvisning
- SR Uputstvo za upotrebu
- LV Lietošanas instrukcija
- LT Naudojimo instrukcija
- FI Käyttöohjeet
- NO Bruksanvisning
- SK Návod na používanie
- AR دليل الاستعمال
- HR Upute za uporabu
- JA 取扱説明書



AF ... / 1M_A	AB ... / 1_B
AF ... / 1M_B	AB ... / 1_C
AF ... / 1M_C	AH ... / 1_B
AF ... / 1_C	AH ... / 1_C



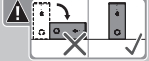

?





	<b>?</b> 02-15	<b>!</b> 16 - 41	 42 - 45	<b>i</b> 46 - 51
DE	Symbole	Sicherheitshinweise	Lieferumfang	Planung
EN	Symbols	Safety instructions	Scope of delivery	Planning
FR	Symboles	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison	Planification
NL	Symbolen	Veiligheidsaanduidingen	Leveringsomvang	Planning
IT	Simboli	Indicazioni di sicurezza	Volume di fornitura	Pianificazione
HU	Szimbólumok	Biztonsági tudnivalók	Szállítási terjedelem	Tervezés
PL	symbole	wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	zakres dostawy	schemat
RU	Символы	Указания по технике безопасности	Объем поставки	Проектирование
CS	Symboly	Bezpečnostní pokyny	Rozsah dodávky	Projektování
TR	Semboller	Güvenlik uyarıları	Teslimat kapsamı	Planlama
ES	Símbolos	Instrucciones de seguridad	Volumen de suministro	Planificación
PT	Símbolos	Instruções de segurança	Volume de fornecimento	Planeamento
SL	Simboli	Varnostni napotki	Obseg dobave	Načrtovanje
EL	Σύμβολα	Υποδείξεις ασφάλειας	Παραδοτέος εξοπλισμός	Σχεδιασμός
RO	Simboluri	Instrucțiuni de siguranță	Pachet de livrare	Planificare
SV	Symboler	Säkerhetsanvisningar	Leveransomfattning	Planering
DA	Symboler	Sikkerhedsanvisninger	Leveringsomfang	Planlægning
SR	Simboli	Sigurnosne napomene	Obim isporuke	Planiranje
LV	Simboli	Drošības norādes	Piegādes komplekts	Projektēšana
LT	Simboliai	Saugos nurodymai	Komplekto sudėtis	Planavimas
FI	Symbolit	Turvallisuusohjeet	Toimituksen sisältö	Suunnittelu
NO	Symboler	Sikkerhetsanvisninger	Leveringsomfang	Planlegging
SK	Symboly	Bezpečnostné pokyny	Rozsah dodávky	Plánovanie
AR	الرموز	إرشادات السلامة	محتويات التسليم	المخطط
HR	Simboli	Sigurnosne napomene	Opseg isporuke	Planiranje
JA	マーク	安全上の注意事項	納品内容	計画

 52 - 66	 67 - 69	 70 - 73	 74 - 75
Montage	Inbetriebnahme	Pflege und Wartung	Service Download
Installation	Commissioning	Care and maintenance	Service download
Montage	Mise en service	Entretien et maintenance	Service téléchargement
Installatie	Ingebruikname	Reiniging en onderhoud	Service en download
Montaggio	Messa in funzione	Cura e manutenzione	Service Download
Összeszerelés	Beüzemelés	Ápolás és karbantartás	Szerviz letöltés
montaż	uruchomienie	ochrona i konserwacja	materiały do pobrania
Монтаж	Ввод в эксплуатацию	Уход и техническое обслуживание	Сервис и загрузки
Montáž	Uvedení do provozu	Péče a údržba	Service download
Montaj	İşletime alınması	Servis ve bakım	İndirme hizmeti
Montaje	Puesta en servicio	Cuidados y mantenimiento	Servicio de descargas
Montagem	Colocação em funcionamento	Conservação e manutenção	Serviço de download
Montaža	Zagon	Nega in vzdrževanje	Prenosi in storitve
Εγκατάσταση	Θέση σε λειτουργία	Φροντίδα και συντήρηση	Λήψη οδηγιών Service
Montaj	Punerea în funcțiune	Îngrijire și întreținere	Service Download
Montering	Driftsättning	Vård och underhåll	Service nedladdning
Montering	Idrifttagning	Pleje og vedligeholdelse	Service Download
Montaža	Puštanje u rad	Nega i održavanje	Servis za preuzimanje
Montaža	Ekspluatācijas uzsākšana	Kopšana un apkope	Serviss, lejupielāde
Montavimas	Eksplotacijos pradžia	Priežiūra ir techninė priežiūra	Priežiūros atsisveikimai
Asennus	Käyttöönnotto	Hoito ja huolto	Huoltotietojen lataaminen
Montering	Igangsetting	Stell og vedlikehold	Service nedlasting
Montáž	Uvedení do prevádzky	Starostlivosť a údržba	Servis a stiahnutie
التركيب	بدء التشغيل	العناية والصيانة	الخدمة التنزيل
Montaža	Puštanje u rad	Njega i održavanje	Servis Preuzimanje
取付け	コミッションング	ケアおよびメンテナンス	アフターサービス ダウンロード



?

				
DE	<b>Warnung. Verletzungsgefahr durch hohes Gewicht.</b>			
	Den Speicher immer über zwei Standfüße aufstellen.	Klemmgefahr durch schwere Gegenstände.	Den Speicher nicht auf die Seite legen.	Schnittverletzungsgefahr.
EN	<b>Warning. Risk of injury due to heavy weight.</b>			
	Always mount the storage tank on two feet.	Risk of entrapment due to heavy objects.	Do not lay the storage tank on its side.	Risk of cutting injuries.
FR	<b>Avertissement. Risque de blessure due à un poids élevé.</b>			
	Toujours installer l'accumulateur sur deux pieds.	Risque de pincement dû à des objets lourds.	Ne pas poser la cuve sur le côté.	Risque de coupures.
NL	<b>Waarschuwing. Gevaar voor letsel door zwaar gewicht.</b>			
	Plaats het vat altijd op twee pootjes.	Gevaar voor beknelling door zware voorwerpen.	Leg het vat niet op zijn kant.	Risico op snijwonden.
IT	<b>Avvertenza. Pericolo di lesioni dovuto al peso elevato.</b>			
	Installare sempre il serbatoio d'accumulo su due piedini di appoggio.	Pericolo di schiacciamento dovuto a oggetti pesanti.	Non deporre il serbatoio d'accumulo sul lato.	Pericolo di lesioni da taglio.
HU	<b>Figyelmeztetés. Nagy tömeg okozta sérülésveszély.</b>			
	A tartályt mindig a két lábára állítsa.	Nehéz tárgyak okozta becsípődés veszélye.	Ne fektesse a tárolótartályt az oldalára!	Vágási sérülés veszélye.
PL	<b>Ostrzeżenie. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane dużą masą.</b>			
	Zasobnik zawsze ustawiać na dwóch nóżkach.	Niebezpieczeństwo zakleszczenia spowodowane przez ciężkie obiekty.	Zbiornik nie może leżeć na boku.	Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
RU	<b>Предупреждение. Опасность травмирования из-за большого веса.</b>			
	Бак-накопитель всегда устанавливать на две опорные ножки.	Опасность защемления тяжелыми предметами.	Не устанавливать резервуар на боковую поверхность.	Опасность порезов.
CS	<b>Varování. Nebezpečí úrazu v důsledku velké hmotnosti.</b>			
	Zásobník musí stát na dvou nožkách.	Nebezpečí přimáčknutí těžkými předměty.	Nepokládejte zásobník na bok.	Nebezpečí úrazu z důvodu pořežání.
TR	<b>İkaz. Yüksek ağırlık nedeniyle yaralanma tehlikesi.</b>			
	Boyler her zaman iki ayak üzerine yerleştirilir.	Ağır nesnelere nedeniyle sıkışma tehlikesi.	Boyleri yanlamasına yatırmayın.	Kesik yaralanması tehlikesi.
ES	<b>Advertencia. Peligro de lesiones por peso elevado.</b>			
	Coloque el depósito siempre sobre dos patas de apoyo.	Peligro de atrapamiento por objetos pesados.	No ponga el depósito de lado.	Peligro de lesiones por cortes.
PT	<b>Aviso. Perigo de ferimentos devido a um peso elevado.</b>			
	Montar o depósito em duas bases de apoio.	Perigo de entalamento por objetos pesados.	Não deitar o depósito de lado.	Perigo de ferimento por corte.
SL	<b>Opozorilo. Nevarnost telesnih poškodb zaradi visoke teže.</b>			
	Zbiralnik postavljajte vedno nad dve stojali.	Nevarnost ukleščenja zaradi težkih predmetov.	Zbiralnika ne postavljajte na stran.	Nevarnost ureznin.





							
<b>Vorsicht. Verletzungsgefahr.</b>						<b>Achtung. Sachschäden.</b>	
Schnittverletzungsgefahr.		Verbrühgefahr durch heißes Wasser.		Verletzungsgefahr durch spitze Gegenstände.		Untergrund kann verkratzen. Den Speicher nicht schieben.	
<b>Caution. Risk of injury.</b>						<b>Attention. Risk of damage to property.</b>	
Risk of cutting injuries.		Risk of scalding due to hot water.		Risk of injury due to sharp objects.		The substrate may become scratched. Do not slide the storage tank.	
<b>Prudence. Risque de blessure.</b>						<b>Attention. Risques de dommages matériels.</b>	
Risque de coupures.		Risque de brûlure due à l'eau chaude.		Risque de blessure due aux objets pointus.		Le fond peut se rayer. Ne pas déplacer l'accumulateur en le poussant.	
<b>Voorzichtigheid geboden. Gevaar voor letsel.</b>						<b>Let op. Materiële schade.</b>	
Risico op snijwonden.		Gevaar voor verbranding door heet water.		Gevaar voor letsel door scherpe voorwerpen.		Er kunnen krassen op het oppervlak ontstaan. Schuif het vat niet.	
<b>Prudenza. Pericolo di lesioni.</b>						<b>Attenzione. Danni materiali.</b>	
Pericolo di lesioni da taglio.		Pericolo di ustioni dovuto ad acqua calda.		Pericolo di lesioni dovuto a oggetti appuntiti.		Il fondo può graffiare. Non spingere il serbatoio d'accumulo.	
<b>Vigyázat. Sérülésveszély.</b>						<b>Figyelem. Anyagi károk.</b>	
Vágási sérülés veszélye.		Forró víz okozta forrázás veszélye.		Éles tárgyak okozta sérülésveszély.		Megkarcolódhat az alapozás. Ne nyomja meg a tartályt.	
<b>Ostrożnie. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.</b>						<b>Uwaga. Szkody materialne.</b>	
Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.		Niebezpieczeństwo oparzenia przez gorącą wodę.		Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez ostre obiekty.		Może dojść do zarysowania podłoża. Nie przesuwaj zasobnika.	
<b>Осторожно! Опасность травмирования.</b>						<b>Внимание! Имущественный ущерб.</b>	
Опасность порезов.		Опасность ошпаривания горячей водой.		Опасность травмирования острыми предметами.		Поверхность может быть поцарапана. Не двигать бак-накопитель.	
<b>Pozor. Nebezpečí poranění.</b>						<b>Pozor. Věcné škody.</b>	
Nebezpečí úrazu z důvodu pořežání.		Nebezpečí opaření horkou vodou.		Nebezpečí poranění o špičaté předměty.		Spodek se může poškrábat. Neposouvajte zásobník.	
<b>Uyarı. Yaralanma tehlikesi.</b>						<b>Dikkat. Maddi hasar.</b>	
Kesik yaralanması tehlikesi.		Sıcak su nedeniyle hasılanma tehlikesi.		Sivri nesnelere nedeniyle yaralanma tehlikesi.		Zemin çizilebilir. Boyler kaydırmayın.	
<b>Precaución. Peligro de lesiones.</b>						<b>Atención. Daños materiales.</b>	
Peligro de lesiones por cortes.		Peligro de quemaduras por agua caliente.		Peligro de lesiones por objetos punzantes.		El suelo podría rayarse. No empuje el depósito.	
<b>Cuidado. Perigo de ferimentos.</b>						<b>Atenção. Risco de danos materiais.</b>	
Perigo de ferimento por corte.		Perigo de escaldamento por água quente.		Perigo de ferimentos devido a objetos pontiagudos.		Base pode riscar. Não empurrar o depósito.	
<b>Previdno. Nevarnost telesnih poškodb.</b>						<b>Pozor. Nevarnost materialne škode.</b>	
Nevarnost ureznin.		Nevarnost oparin zaradi vroče vode.		Nevarnost telesnih poškodb zaradi špičastih predmetov.		Podlaga se lahko spraska. Zbiralnika ne potiskajte.	



?

EL	<b>Προειδοποίηση. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μεγάλου βάρους.</b>			
	Το δοχείο πρέπει να τοποθετείται πάντα πάνω σε δύο πέλαμα στήριξης.	Κίνδυνος σύνθλιψης λόγω αντικειμένων μεγάλου βάρους.	Μην αποθέτετε το δοχείο με το πλάι.	Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κοψίματος.
RO	<b>Avertisment. Pericol de vătămare din cauza greutății ridicate.</b>			
	Instalați întotdeauna acumulatorul pe cele două picioare suport.	Pericol de prindere din cauza obiectelor grele.	Nu așezați acumulatorul pe partea laterală.	Pericol de vătămare prin tăiere.
SV	<b>Fara. Skaderisk på grund av hög vikt.</b>			
	Placera alltid kärlet över två stativ.	Klämrisk på grund av tunga föremål.	Lägg inte kärlet på sidan.	Risk för skärskador.
DA	<b>Advarsel. Fare for at komme til skade på grund af høj vægt.</b>			
	Stil altid beholderen op på to fødder.	Fare for at komme i klemme på grund af tunge genstande.	Læg ikke lageret på siden.	Fare for at skære sig.
SR	<b>Upozorenje. Opasnost od povreda usled velike težine.</b>			
	Bojler uvek postavljati na dve stope.	Opasnost od uklještenja teškim predmetima.	Bojler ne spuštati na stranu.	Opasnost od posekotina.
LV	<b>Brīdinājums. Liela svāra izraisītu savainojumu risks.</b>			
	Tvertni vienmēr novietoj uz divām atbalsta kājām.	Smagu priekšmetu izraisīts iespiešanas risks.	Nenovietojiet tvertni uz sāniem.	Grieztu savainojumu risks.
LT	<b>Įspėjimas. Pavojus susižaloti dėl didelio svorio.</b>			
	Indą visada statykite ant dviejų atraminių kojų.	Pavojus prispausti sunkiais daiktais.	Neguldykite indo ant šono.	Pavojus įsijauti.
FI	<b>Varoitus. Raskaan painon aiheuttama loukkaantumisaara.</b>			
	Aseta säiliö aina kahdelle jalalle.	Raskaiden esineiden aiheuttama puristumisvaara.	Älä aseta säiliötä kyljelleen.	Viiltovamman vaara.
NO	<b>Advarsel. Risiko for personskader pga høy vekt.</b>			
	Still alltid beholderen opp på to ståføtter.	Klemfare pga. tunge gjenstander.	Ikke legg beholderen på siden.	Kutfare.
SK	<b>Výstraha. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hmotnosti.</b>			
	Zásobník vždy postavte na dve stojace nohy.	Nebezpečenstvo zovretia v dôsledku ťažkých predmetov.	Zásobník neodkladajte nabok.	Nebezpečenstvo rezného poranenia.
AR	<b>تحذير. خطر التعرض لإصابات بسبب الوزن الكبير.</b>			
	انصب العرسان دائما على قائميه.	خطر الانحدار بسبب الأشياء الثقيلة.	لا تضع العرسان على جانبيه.	خطر التعرض لجروح قطعية.
HR	<b>Upozorenje. Opasnost od ozljede zbog velike težine.</b>			
	Uvijek postavljajte spremnik na dvije noge.	Opasnost od gnječenja teškim predmetima.	Nemojte stavljati spremnik na bok.	Opasnost od porezotina.
JA	<b>警告。重量物による怪我の危険。</b>			
	容器は常に2本の台脚で支えてください。	重量物による挟み込みの危険。	リザーバーは横に倒さないでください。	切創の危険。

?

				
DE	<b>Achtung. Sachschäden.</b>			
	Raumtemperatur über 0 °C.	Waagrecht ausrichten.	Keine chemischen Reiniger verwenden.	Poröse Dichtungen ersetzen.
EN	<b>Attention. Risk of damage to property.</b>			
	Room temperature above 0 °C.	Ensure horizontal alignment.	Do not use chemical cleaning agents.	Replace porous seals.
FR	<b>Attention. Risques de dommages matériels.</b>			
	Température ambiante supérieure à 0 °C.	Positionner horizontalement.	Ne pas utiliser de nettoyant chimique.	Remplacer les joints poreux.
NL	<b>Let op. Materiële schade.</b>			
	Temperatuur in de ruimte boven 0 °C.	Lijn het vat horizontaal uit.	Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.	Vervang poreuze afdichtingen.
IT	<b>Attenzione. Danni materiali.</b>			
	Temperatura ambiente superiore a 0 °C.	Allineare in orizzontale.	Non utilizzare detergenti chimici.	Sostituire le guarnizioni porose.
HU	<b>Figyelem. Anyagi károk.</b>			
	0 °C feletti szobahőmérséklet.	Állítsa vízszintbe.	Ne használjon vegyi anyagot tartalmazó tisztítószereket!	Cserélje ki a porózus tömítéseket.
PL	<b>Uwaga. Szukody materialne.</b>			
	Temperatura pomieszczenia powyżej 0°C.	Wypoziomować położenie poziome!	Nie używać chemicznych środków czyszczących.	Sporowaciąte uszczelki wymienić.
RU	<b>Внимание! Имущественный ущерб.</b>			
	Комнатная температура выше 0 °C.	Привести в горизонтальное положение.	Не применять химические чистящие средства.	Заменить пористые уплотнения.
CS	<b>Pozor. Věcné škody.</b>			
	Teplota místnosti nad 0 °C.	Vyrovnejte do vodorovné polohy.	Nepoužívejte chemické čisticí prostředky.	Vyměňte porézni těsnění.
TR	<b>Dikkat. Maddi hasar.</b>			
	0 °C üzeri oda sıcaklığı.	Yatay olacak şekilde hizalayın.	Kimyasal temizlik maddeleri kullanmayın.	Çatlamış contalarını değiştirin.
ES	<b>Atención. Daños materiales.</b>			
	Temperatura ambiente por encima de 0 °C.	Nivelar en horizontal.	No utilice limpiadores químicos.	Sustituya las juntas porosas.
PT	<b>Atenção. Risco de danos materiais.</b>			
	Temperatura ambiente superior a 0 °C.	Assegurar o alinhamento horizontal.	Não utilizar detergentes químicos.	Substituir vedações porosas.
SL	<b>Pozor. Nevarnost materialne škode.</b>			
	Temperatura prostora nad 0 °C.	Vodoravno izravnati.	Ne uporabljajte kemičnih čistil.	Zamenjajte porozna tesnila.

							
<b>Speicher vor Reinigung, Reparatur oder Frostgefahr vom Wassernetz trennen und entleeren.</b>				<b>Folie vorsichtig aufschneiden. Speicher kann beschädigt werden.</b>		<b>Erste Wartung spätestens nach zwei Jahren durchführen.</b>	
<b>The storage tank must be disconnected from the water supply and emptied before being cleaned or repaired, or if there is a risk of frost.</b>				<b>Cut the foil open carefully. The storage tank may become damaged.</b>		<b>Initial maintenance must be carried out within two years.</b>	
<b>Vidanger la cuve et la débrancher du réseau hydraulique avant son nettoyage, sa réparation, ou avant un risque de gel.</b>				<b>Découper le film avec précaution. La cuve peut être endommagée.</b>		<b>Effectuer la première maintenance au plus tard au bout de deux ans.</b>	
<b>Koppel het vat los van de watertoevoer en ledig het vat voordat u het vat reinigt of repareert, of wanneer er kans is op vorst.</b>				<b>Snijd de folie voorzichtig open. Het vat kan worden beschadigd.</b>		<b>Voer het eerste onderhoud uiterlijk na twee jaar uit.</b>	
<b>Staccare dalla rete idrica e svuotare serbatoio d'accumulo prima di eseguire interventi di pulizia, di riparazione o con rischio di gelo.</b>				<b>Tagliare la pellicola con cautela. Il serbatoio d'accumulo può subire danni.</b>		<b>Eseguire la prima manutenzione al più tardi dopo due anni.</b>	
<b>Tisztítás, javítás vagy fagyveszély esetén válassza le a tárolótartályt a vízellátásról és ürítse azt ki.</b>				<b>Óvatosan vágja le a fóliát. Ellenkező esetben károsodhat a tárolótartály.</b>		<b>Az első karbantartást legkésőbb két év után végezze el.</b>	
<b>Przed czyszczeniem, naprawami lub w razie zagrożenia mrozem odłączyć zasobnik od sieci wodociągowej i opróżnić go.</b>				<b>Ostrożnie naciąć folię. Może dojść do uszkodzenia zbiornika.</b>		<b>Pierwszą konserwację przeprowadzić najpóźniej po dwóch latach.</b>	
<b>Перед очисткой, ремонтом или при опасности замерзания резервуар отсоединить от водопроводной сети и опорожнить.</b>				<b>Осторожно обрезать пленку. Резервуар может повредиться.</b>		<b>Провести первое техническое обслуживание не позднее чем через два года.</b>	
<b>Před čistěním, opravami nebo za mrazu zásobník odpojte a vyprázdněte.</b>				<b>Fólii opatrně nařízněte. Zásobník se může poškodit.</b>		<b>První údržbu proveďte nejpozději po dvou letech.</b>	
<b>Temizlik, onarım faaliyetleri öncesinde veya donma tehlikesinde boyleri su şebekesinden ayırın ve boşaltın.</b>				<b>Folyoyu dikkatle kesin. Boyler hasar görebilir.</b>		<b>İlk bakım faaliyetini en geç iki yıl sonra uygulayın.</b>	
<b>Desconecte el depósito de la red de agua y vacíelo antes de limpiarlo, repararlo o si hay riesgo de heladas.</b>				<b>Corte el film con cuidado. El depósito podría resultar dañado.</b>		<b>Realice el primer mantenimiento a los dos años como muy tarde.</b>	
<b>Desconectar o depósito da rede de água e esvaziá-lo antes da limpeza, reparação, ou em caso de risco de congelamento.</b>				<b>Cortar a película com cuidado. O depósito pode danificar-se.</b>		<b>Efetuar a primeira manutenção após dois anos, o mais tardar.</b>	
<b>Zbiralnik pred čiščenjem, popravilom ali nevarnostjo zmrazil odklopite z vode in izpraznite.</b>				<b>Previdno odprite folijo. Lahko pride do poškodb zbiralnika.</b>		<b>Prvo vzdrževanje izvedite najkasneje po dveh letih.</b>	

**?**
























?

EL	Προσοχή. Υλικές ζημιές.			
	Θερμοκρασία χώρου άνω των 0 °C.	Ευθυγραμμίστε οριζόντια.	Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.	Να αντικαθιστάτε τα πορώδη στεγανοποιητικά.
RO	Atenție. Pagube materiale.			
	Temperatura încăperii peste 0 °C.	Aliniați în poziție orizontală.	Nu utilizați substanțe chimice de curățare.	Înlocuiți garniturile poroase.
SV	Observera. Saksador.			
	Rumstemperatur över 0 °C.	Rikta in vågrätt.	Använd inte kemiska rengöringsmedel.	Byt ut porösa tätningar.
DA	OBS. Materielle skader.			
	Rumtemperatur over 0 °C.	Justér vandret.	Brug ikke kemiske rengøringsmidler.	Udskift porøse pakninger.
SR	Pažnja. Materijalna šteta.			
	Sobna temperatura iznad 0 °C.	Ispraviti vodoravno.	Ne koristiti hemijska sredstva za čišćenje.	Zameniti porozne zaptivke.
LV	Ievērbai. Materiāli zaudējumi.			
	Istabas temperatūra vairāk nekā 0 °C.	Nolīmeņot horizontāli.	Neizmantoj ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.	Aizstāt porainu blīvējumu.
LT	Dėmesio. Materialinė žala.			
	Patalpos temperatūra daugiau kaip 0 °C.	Pastatykite lygiai horizontaliai.	Nenaudokite cheminių vaiklių.	Pakeiskite akyląsias tarpines.
FI	Huomio. Aineelliset vahingot.			
	Huoneen lämpötila yli 0 °C.	Vaakita vaakasuoraan.	Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.	Vaihda huokoiset tiivisteet.
NO	Obs. Materielle skader.			
	Romtemperatur over 0 °C.	Niveller vannrett.	Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler.	Bytt ut sprø tetninger.
SK	Pozor. Nebezpečnostvo vzniku vecných škôd.			
	Teplota v miestnosti nad 0 °C.	Vyrovnejte vodorovne.	Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.	Vymeňte pórovité tesnenia.
AR	تنبيه، أضرار مادية.			
	درجة الحرارة المحيطة أعلى من 0 °C.	المحالة في الوضع الأفقي.	لا تستخدم منظفات كيميائية.	استبدل مواقع التسرب المسامية.
HR	Pozor. Materijalna šteta.			
	Sobna temperatura iznad 0 °C.	Usmjeriti vodoravno.	Nemojte rabiti kemijska sredstva za čišćenje.	Zamijenite porozne brtve.
JA	注意。物損の危険。			
	0 ° Cを超える室内温度。	水平位置に調整してください。	化学洗剤を使用しないでください。	劣化したシールは交換してください。

?







						
DE	Höhe	Breite	Durchmesser	Tiefe	Gewicht	Kippmaß
EN	Height	Width	Diameter	Depth	Weight	Tilted height
FR	Hauteur	Largeur	Diamètre	Profondeur	Poids	Dimension de basculement
NL	Hoogte	Breedte	Diameter	Diepte	Gewicht	Afmetingen bij kantelen
IT	Altezza	Larghezza	Diametro	Profondità	Peso	Misura di ribaltamento
HU	Magasság	Szélesség	Átmérő	Mélység	Súly	Billenési méret
PL	wysokość	szerokość	średnica	głębokość	masa	wymiar po przekątnej
RU	Высота	Ширина	Диаметр	Глубина	Вес	Высота при наклоне
CS	Výška	Šířka	Průměr	Hloubka	Hmotnost	Sklopný rozměr
TR	Yükseklik	Genişlik	Çap	Derinlik	Ağırlık	Devirme ölçüsü
ES	Altura	Anchura	Diámetro	Profundidad	Peso	Medida de inclinación
PT	Altura	Largura	Diâmetro	Profundidade	Peso	Medida inclinada
SL	Višina	Širina	Premer	Globina	Masa	Zvrnilna višina
EL	Ύψος	Πλάτος	Διάμετρος	Βάθος	Βάρος	Διάσταση υπό κλίση (διαγώνιος)
RO	Înălțime	Lățime	Diametru	Adâncime	Greutate	Dimensiune la înclinare
SV	Höjd	Bredd	Diameter	Djup	Vikt	Max höjd vid lutning
DA	Højde	Bredde	Diameter	Dybde	Vægt	Tippemål
SR	Visina	Širina	Prečnik	Dubina	Težina	Dimenzija nagiba
LV	Augstums	Platums	Diametrs	Dzīlums	Svars	Apgāšanās rādiuss
LT	Aukštis	Plotis	Skersmuo	Gylis	Svoris	Indo įstrižainės matmenys
FI	Korkeus	Leveys	Halkaisija	Syvyys	Paino	Kallistuskorkeus
NO	Høyde	Bredde	Diameter	Dybde	Vekt	Diagonaldimensjon
SK	Výška	Šírka	Priemer	Hĺbka	Hmotnosť	Rozmer pri postavení na hranu
AR	الارتفاع	العرض	القطر	العمق	الوزن	مُعد الإمالة
HR	Visina	Širina	Promjer	Dubina	Težina	Dimenzije prevrtanja
JA	高さ	幅	直径	奥行き	重量	傾斜サイズ

			
Nenninhalt	Druckverluste Heizspirale	Zul. Betriebsdruck Wärmeübertrager	Zul. Betriebstemperatur Wärmeübertrager
Nominal capacity	Pressure loss – heating coil	Permissible operating pressure – heat exchanger	Permissible operating temperature – heat exchanger
Capacité nominale	Pertes de charge serpentin de chauffage	Pression de service adm. échangeur de chaleur	Température de service adm. échangeur de chaleur
Nominale inhoud	Drukverlies verwarmingsspiraal	Toegestane bedrijfsdruk warmtewisselaar	Toegestane bedrijfstemperatuur warmtewisselaar
Capacità nominale	Perdite di carico spirale riscaldante	Pressione d'esercizio ammessa scambiatore di calore	Temperatura di esercizio ammessa scambiatore di calore
Névleges térfogat	Nyomásvesztéses fűtőtekercs	Hőcserélő megengedett üzemi nyomása	Hőcserélő megengedett üzemi hőmérséklete
pojemność znamionowa	straty ciśnienia spirali grzejnej	dop. ciśnienie robocze wymiennika ciepła	dop. temperatura robocza wymiennika ciepła
Номинальная емкость	Потери давления в нагревательной спирали	Доп. рабочее давление теплообменника	Доп. рабочая температура теплообменника
Jmenovitý objem	Ztráta tlaku topné spirály	Přípustný provozní tlak výměníku tepla	Přípustná provozní teplota výměníku tepla
Anma kapasitesi	Isıtma serpantini basınç kayıpları	Isı aktarıcı için müsaade edilen çalışma aşırı basıncı	Isı aktarıcı için müsaade edilen çalışma sıcaklığı
Contenido nominal	Caídas de presión del serpentin	Presión de servicio admisible del intercambiador de calor	Temperatura de servicio admisible del intercambiador de calor
Capacidade nominal	Perdas de pressão da serpentina de aquecimento	Pressão de serviço permitida do permutador de calor	Temperatura de serviço permitida do permutador de calor
Nazivna vsebina	Izguba tlaka grelne spirale	Dovoljen obratovalni tlak prenosnika toplote	Dovoljena obratovalna temperatura prenosnika toplote
Όνομαστική χωρητικότητα	Απώλειες πίεσης στη θερμαντική έλμαρνας	Επιτρ. πίεση λειτουργίας εναλλάκτη θερμότητας	Επιτρ. θερμοκρασία λειτουργίας εναλλάκτη θερμότητας
Conținut nominal	Pierderi de presiune serpentină de încălzire	Presiune de funcționare admisă sistem de transfer termic	Temperatură de lucru admisă sistem de transfer termic
Nominell innehåll	Tryckförluster värmspiral	Tillåtet drifttryck värmväxlare	Tillåten drifttemperatur värmväxlare
Nominell indhold	Tryktab varmspiral	Tilladt driftstryk varmeveksler	Tilladt driftstemperatur varmeveksler
Nominalna zapremina	Gubici pritiska grejne spirale	Dozv. radni pritisk izmjenjivača toplote	Dozv. radna temperatura izmjenjivača toplote
Nominālā ietilpība	Spiediena zudumi karsēšanas spirālē	Pieļaujamaš siltummaiņa darbības spiediens	Pieļaujamaš siltummaiņa darbības temperatūra
Nominalus tūris	Slėgio nuostoliai, šildymo elementas	Leistinas darbinis slėgis, šilumokaitis	Leistina darbinė temperatūra, šilumokaitis
Nimellissäilitö	Painehäviö, lämmityskierukka	Sall. käyttöpainne, lämmönvaihdin	Sall. käyttölämpötila, lämmönvaihdin
Nominell innhold	Trykktap varmspiral	Tillatt driftstrykk varmeveksler	Tillatt driftstemperatur varmeveksler
Menovitý objem	Tlaková strata vykurovacej špirály	Přípustný prevádzkový tlak výměníka tepla	Přípustná prevádzková teplota výměníka tepla
السعة الاسمية	فقدان الضغط في الوب الساخن	أحر ضغط تشغيل في المبادل الحراري	أحر درجة حرارة تشغيل في المبادل الحراري
Nazivni sadržaj	Gubici tlaka ogrjevne spirale	Dopušteni pogonski tlak prijenosnika topline	Dopuštena pogonska temperatura prijenosnika topline
定格容量	ヒーターコイルの圧力低下	熱交換器の許容動作圧	熱交換器の許容動作温度



?

						
DE	Max. zulässige Betriebstemperatur	Max. zulässiger Betriebsüberdruck	Warmhalteverluste	Kaltwasser	Warmwasser	Flansch
EN	Max. permissible operating temperature	Max. permissible excess operating pressure	Standing loss	Cold water	Hot water	Flange
FR	Température de service max. autorisée	Pression de service max. autorisée	Pertes de chaleur	Eau froide	Eau chaude	Bride
NL	Max. toegestane bedrijfstemperatuur	Max. toegestane bedrijfsdruk	Stilstandsverlies	Koud water	Warm water	Flens
IT	Temperatura di esercizio max. ammessa	Sovrapressione d'esercizio max. ammessa	Dispersione	Acqua fredda	Acqua calda	Flangia
HU	Megengedett legnagyobb üzemi hőmérséklet	Megengedett legnagyobb üzemi túlnyomás	Hőmegtartási veszteségek	Hideg víz	Meleg víz	Karima
PL	maks. dopuszczalna temperatura robocza	maks. dopuszczalne nadciśnienie robocze	straty utrzymania ciepła	zimna woda	ciepła woda	kolnierz
RU	Предельно допустимая рабочая температура	Предельно допустимое избыточное рабочее давление	Потери при поддержании в горячем состоянии	Холодная вода	Горячая вода	Фланец
CS	Max. přípustná provozní teplota	Max. přípustný provozní tlak	Stálé ztráty	Studená voda	Teplá voda	Příruba
TR	Müsaade edilen maks. çalışma sıcaklığı	Müsaade edilen maks. çalışma aşırı basıncı	Isı muhafaza kayıpları	Soğuk su	Sıcak su	Flanş
ES	Temperatura de servicio máx. admisible	Sobrepresión de servicio máx. admisible	Pérdidas estáticas	Agua fría	Agua caliente	Brida
PT	Temperatura de serviço máx. permitida	Sobrepresão de serviço máx. permitida	Perdas de retenção de calor	Água fria	Água quente	Flange
SL	Maks. dovoljena obratovalna temperatura	Maks. dovoljen obratovalni nadtlak	Lastna izguba	Hladna voda	Topla voda	Prirobnica
EL	Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας	Μέγ. επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας	Απώλειες θερμότητας	Κρύο νερό	Ζεστό νερό	Φλάντζα
RO	Temperatură de lucru max. admisă	Suprapresiune de funcționare max. admisă	Pierdere de căldură	Apă rece	Apă caldă	Flanșă
SV	Max tillåten drifttemperatur	Max tillåtet driftövertryck	Varmhållningsförluster	Kallvatten	Varmvatten	Fläns
DA	Maks. tilladt drifttemperatur	Maks. tilladt driftøvertryk	Stilstandstab	Koldt vand	Varmt vand	Flange
SR	Maks. dozvoljena radna temperatura	Maks. dozvoljeni radni natpritisak	Gubici zadržavanja toplote	Hladna voda	Topla voda	Prirubnica
LV	Maks. pieļaujama darbības temperatūra	Maks. pieļaujams darbības virspiediens	Siltuma uzturēšanas zudumi	Aukstais ūdens	Siltais ūdens	Atloks
LT	Maks. leistina darbinė temperatūra	Maks. leistinas darbinis slėgis	Šilumos praradimas	Šaltas vanduo	Šiltas vanduo	Jungė
FI	Maks. sallittu käyttölämpötila	Maks. sallittu käyttöylipaine	Lämpöpitotappiot	Kylmävesi	Lämminvesi	Laippa
NO	Maks. tillatt drifttemperatur	Maks. tillatt driftøvertrykk	Varmholdingstap	Kaldtvann	Varmtvann	Flens
SK	Max. prípustná prevádzková teplota	Max. prípustný prevádzkový tlak	Statické straty	Studená voda	Teplá voda	Príruba
AR	أقصى درجة حرارة تشغيل مسموح بها	أقصى ضغط تشغيل مسموح به	فقد الحرارة المحفوظة	المياه الباردة	المياه الساخنة	الجبلة
HR	Maks. dopuštena pogonska temperatura	Maks. dopušteni pogonski pretlak	Gubici zadržavanja topline	Hladna voda	Topla voda	Prirubnica
JA	最高許容動作温度	最高許容動作圧	保温器での損失	冷水	温水	フランジ

					
Fühler 1 / Fühler 2	Heizregister Vorlauf	Heizregister Rücklauf	Zirkulation	Anschluss Muffe	Fermit Paste zum Einhanfen
Sensor 1 / Sensor 2	Heating register – flow	Heating register – return	Circulation	Sleeve connection	Fermit paste for sealing with hemp
Sonde 1 / Sonde 2	Batterie de chauffe flux	Batterie de chauffe reflux	Circulation	Raccord manchon	Pâte Fermit pour étanchéifier
Sensor 1 / sensor 2	Verwarmingsregister aanvoer	Verwarmingsregister retour	Circulatie	Aansluitmof	Fermit-pasta voor het afdichten met hennep
Sonda 1 / sonda 2	Batteria di riscaldamento mandata	Batteria di riscaldamento ritorno	Circolazione	Collegamento manicotto	Pasta sigillante per canapa Fermit
1. érzékelő / 2. érzékelő	Fűtőelem, előremenő	Fűtőelem, visszatérő	Keringés	Csatlakozóhüvely	Fermit menettömítő paszta kenderezéshez
czujnik 1 / czujnik 2	zaslanie nagrzewnicy	powrót nagrzewnicy	cyrkulacja	przyłącza mufy	pasta Fermit do owijania konopiami
Датчик 1/ датчик 2	Нагревательный элемент в подающей линии	Нагревательный элемент в возвратной линии	Циркуляция	Подключение муфты	Паста Fermit для герметизации пеннойой
Čidlo 1 / čidlo 2	Topný registr nábehový okruh	Topný registr zpětný okruh	Cirkulace	Spojovací objímka	Pasta Fermit na spoje s konopím
Sensör 1 / Sensör 2	Giriş hattı ısıtıcı bataryası	Dönüş hattı ısıtıcı bataryası	Sirkülasyon	Manşon bağlantısı	Sızdırmazlığı sağlamak için Fermit macun
Palpador 1 / Palpador 2	Avance del registro de calefacción	Retorno del registro de calefacción	Circulación	Manguito de conexión	Pasta Fermit para sellar con cáñamo
Sensor 1 / Sensor 2	Saída da bateria de aquecimento	Retorno da bateria de aquecimento	Circulação	Manga de ligação	Pasta de Fermit para vedação com cânhamo
Tipalo 1 / tipalo 2	Grelni register predtoka	Grelni register povratka	Cirkuliranje	Priključek objemke	Pasta Fermit za uvijanje
Αισθητήρας 1 / Αισθητήρας 2	Προσαγωγή θερμοσυσσωρευτή	Επιστροφή θερμοσυσσωρευτή	Κυκλοφορία	Υποδοχή σύνδεσης	Πάστα Fermit για κόλληση στειρώματος
Senzor 1 / Senzor 2	Registru de încălzire tur	Registru de încălzire retur	Recirculare	Racord mufă	Pastă Fermit de etansare pentru cânepă
Sensor 1 / sensor 2	Värmeregister framåt	Värmeregister returlledning	Cirkulation	Anslutningsshylsa	Fermit tätningspasta
Føler 1 / føler 2	Varmeregister fremløb	Varmeregister returløb	Cirkulation	Tilslutning muffe	Fermit Paste til hamptætning
Senzor 1 / senzor 2	Grejni registar polaznog voda	Grejni registar povratnog voda	Cirkulacija	Priključak naglavka	Fermit pasta za kudjelju
Uztvērējs 1 / uztvērējs 2	Siltuma uzskaitē gaitā uz priekšu	Siltuma uzskaitē atplūdē	Cirkulācija	Pieslēguma uzdeva	„Fermit” ziede blīvēšanai ar kaņepēm
1 jutiklis / 2 jutiklis	Šildymo registras, išeinamoji eiga	Šildymo registras, grįžtamoji eiga	Cirkuliacija	Prijungimas, mova	„Fermit” sandarinimo pasta
Anturi 1 / anturi 2	Sähkölämmittin, eteen	Sähkölämmittin, paluu	Kierto	Liitäntäholkki	Fermit-tahna hampputiivistykseen
Føler 1 / føler 2	Varmeregister fremløp	Varmeregister returløb	Sirkulasjon	Tilkobling muffe	Fermitpasta for hamppakninger
Snímač 1 / snímač 2	Vykurovací register přívod	Vykurovací register spätný tok	Cirkulácia	Spojovacie puzdro	Pasta Fermit na utesne- nie konopným vláknom
المستشعر 1 / المستشعر 2	دفق سجل التسخين	إرجاع سجل التسخين	التدفق	جلبه الوصلة	مجمع Fermit للإحكام
Osjetnik 1 / osjetnik 2	Registar grijacha polaz	Registar grijacha povrat	Cirkulacija	Priključak nazuvice	Fermit pasta za kudjelju
センサー 1 / センサー 2	熱交換器、フィード側	熱交換器、リターン側	循環	接続用スリーブ	シール用フェルミット ペースト



# Bezpečnostní pokyny

Storatherm Aqua je nepřímo vyhříváný zásobník na ohřev pitné vody.

## Důležitost podkladů:

Před montáží, uvedením zařízení do provozu, jeho použitím nebo údržbou si pečlivě přečtěte návod a řiďte se pokyny! Návod vždy předejte aktuálnímu provozovateli zařízení a uložte jej pro pozdější použití!

## Cílová skupina:

Montáž, připojení, uvedení do provozu, údržba a přestavbu zásobníku musí provádět odborný a náležitě kvalifikovaný personál.

## Výstražná upozornění:

Bezpodmínečně věnujte pozornost varovným upozorněním v návodu a dodržujte je. Označování důležitých varovných upozornění:



**Varování.** Označuje nebezpečí, která mohou mít za následek těžká nebo smrtelná zranění.



**Pozor.** Označuje nebezpečí, která mohou vést ke zranění nebo ohrožení zdraví.



**Pozor.** Označuje nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám na zařízení nebo k poruchám funkce.



**Informace.** Doplňující pokyny nebo informace.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte národní právní předpisy a ustanovení v zemi instalace zařízení. (prevence úrazů, ochrana životního prostředí, bezpečné a odborné pracovní postupy atd.)
- Před začátkem montáže, demontáže nebo údržby zásobníku zajistěte, aby zařízení bylo odtlakované!
- Při všech pracích noste předepsané osobní ochranné prostředky.
- Nebezpečí popálení! Unikající horké médium může způsobit popálení. Dodržujte dostatečnou vzdálenost od unikajícího média.
- Při výměně dílů používejte výhradně originální náhradní díly výrobce.

## Bezpečnostní pokyny pro dopravu, instalaci a montáž:

- Při neodborné dopravě se zásobník může poškodit. Zajistěte zásobník vhodnými transportními pojistkami.
- Zásobníky mají velkou hmotnost. V důsledku toho vzniká nebezpečí tělesné újmy a havárií. Pro dopravu a montáž používejte vhodná zdvihadla.
- Místem instalace musí být uzavřený, suchý prostor bez mrazu, který nelze zaplavit.
- Vzdálenost mezi zásobníkem a stropem musí být větší než 400 mm; vzdálenost mezi zásobníkem a stěnou musí být větší než 200 mm.
- Dbejte na dostatečné upevnění, nosnost a statiku.
- Při odpovídajícím výpočtu přihlídněte k zatížení maximálně naplněné nádoby. Upevňovací materiál vyberte podle statického požadavku a také podle druhu zdiva nebo podkladu. Bezpodmínečně dbejte na montáž bez prnutí a bez vibrací.
- Především při umístění v střední centrále musí být k dispozici záchytná vana s připojeným odtokem. Záchytná vana musí odpovídat velikosti zásobníku.
- Nedostatečná hygiena může způsobit zdravotní újmu! Dbejte na čistotu při provádění montážních prací, aby nedošlo ke znečištění pitné vody. Při montáži zásobníku důsledně dodržujte technické postupy a hygienická pravidla.
- U vodoinstalací s použitím dvou nebo více kovů nejprve použijte z pohledu ve směru proudění neušlechtilý a až pak ušlechtilý materiál.
- Do zpětného okruhu a okruhu studené vody namontujte výpustný kohoutek.
- Nad výpustný kohoutek namontujte bezpečnostní ventil s pojistkou o hodnotě max. 10 barů.
- Vypouštěcí potrubí pojistného ventilu musí končit v nezamrzajícím úseku nad výtokem a být dobře viditelné. Vypouštěcí potrubí musí mít nejméně stejný výstupní průřez jako pojistný ventil.
- Při neodborné montáži může dojít k poškození zásobníku v důsledku překročení přípustného provozního tlaku. Pojistný ventil správně namontujte a nastavte.

- Během zahřívání vytéká z pojistného ventilu v důsledku expanze voda. Pojistný ventil nezavírejte.
- Před koncem montáže je nezbytné provést kontrolu těsnosti prvků vedoucích vodu a kontrolu funkčnosti.

## Použití v souladu s určeným účelem:

Zásobník Storatherm se používá výhradně k ohřevu pitné vody. Jednání v rozporu s tímto nařízením a jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určeným účelem a vede k zániku záruky a odpovědnosti za produkt. Za použití v rozporu s určeným účelem se považuje zejména:

- použití jako mobilní zařízení
- venkovní použití
- používání s minerálními oleji
- používání s hořlavými médii
- používání s destilovanou vodou nebo vodou o vodivosti < 120 µS/cm
- používání v chladicích zařízeních, jejichž izolace není odolná proti difúzi.

## Ručení:

Ručení nebo záruka zaniká v těchto případech:

- nedodržení návodu
- chybná montáž a/ nebo provoz
- montáž a/ nebo provoz vadného produktu
- svévolná úprava produktu
- jiná nesprávná manipulace

## Údržba:

- Spotřebovaná anoda může vést k předčasnému poškození korozí.
- V závislosti na kvalitě vody v místě instalace je anodu nutno nejméně jednou za dva roky kontrolovat a v případě potřeby okamžitě vyměnit.
- Zásobník je nutné v pravidelných intervalech odvápnit; pokud voda obsahuje málo vápna, tak zbaví usazeného kalu.

## Likvidace:

Likvidaci musí provádět kvalifikované osoby. Provozní a spotřební látky vypouštějte do vhodných sběrných nádob a odborně zlikvidujte. Po skončení doby životnosti rozložte zásobník na různé oddělitelné materiály a ty předejte recyklační firmě k odborné likvidaci.

## Normy/směrnice, které musí být dodrženy:

- EN 806
- EN 1717: 2011-08
- DIN 1988
- DIN 4708
- EN 12897
- DVGW (pracovní list W 551 + W 553)
- EnEG (zákon o úsporách energie)
- EnEV (nařízení o úsporách energie)
- 2009/125/ES (směrnice o ekodesignu)
- Nařízení (EU) č. 814/2013 (prováděcí opatření)
- Místní předpisy
- Předpisy Svazu německých elektrotechniků (VDE)

Údaje o výrobci, rok výroby, výrobní číslo a technická data jsou uvedeny na typovém štítku, který je umístěn na zásobníku.



# Bezpečnostné pokyny

Storatherm Aqua je nepriamo ohrievaná nádobu na ohrev pitnej vody.

## Dôležitosť podkladu:

Pred montážou, uvedením do prevádzky, používaním alebo údržbou si pozorne prečítajte návod a postupujte podľa pokynov! Návod vždy poskytnite aktuálnemu používateľovi zariadenia a uschovajte ho na neskoršie použitie!

## Cieľová skupina:

Montáž, pripojenie, uvedenie do prevádzky, údržba a prestavbové práce nádoby môže vykonávať len odborné spôsobilý a príslušne kvalifikovaný odborný personál.

## Výstražné upozornenia:

Bezpodmienečne dodržujte výstražné upozornenia uvedené v návode a riadte sa nimi. Označenie dôležitých výstražných upozornení:



**Výstraha.** Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu mať za následok ťažké a / alebo smrteľné zranenia.



**Opatrne.** Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k zraneniam alebo ohrozeniu zdravia.



**Pozor.** Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám na zariadení alebo funkčným poruchám.



**Upozornenie.** Doplnujúce pokyny alebo informácie.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny:

- Dodržiavajte národné právne predpisy a ustanovenia v krajine inštalácie. (Prevenca nehôd, ochrana životného prostredia, bezpečnostné a odborné práce, atď.)
- Pred vykonaním montážnych, demontážnych alebo údržbárskych prác na nádobe zabezpečte, aby bolo zariadenie bez tlaku!
- Pri všetkých prácach nosťe predpísanú osobnú ochrannú výstroj.
- Nebezpečenstvo popálenia! Unikajúce, horúce médium môže viesť k popáleninám. Udržujte dostatočný odstup od unikajúceho média.
- Pri výmene dielov používajte výlučne originálne náhradné diely výrobcu.

## Bezpečnostné pokyny pre prepravu, inštaláciu a montáž:

- V dôsledku neodbornej prepravy môžu vzniknúť poškodenia na nádobe. Zaisťte nádobu vhodnými prepravnými poistkami.
- Nádoby majú vysokú hmotnosť. V dôsledku toho existuje nebezpečenstvo fyzickej ujmy a úrazov. Na prepravu a montáž používajte vhodné zdvíhacie zariadenia.
- Miesto montáže musí byť uzatvorená, suchá a nezamrzajúca miestnosť, ktorá nemôže byť zatopená.
- Vzdialenosť medzi nádobou a stropom musí byť > 400 mm; vzdialenosť medzi nádobou a stenou musí byť > 200 mm.
- Dbajte na dostatočné upevnenie, nosnosť a statiku. Pri príslušnom výpočte zohľadnite záťaž maximálne naplnenej nádrže. Upevňovacie materiály zvolte tak, aby zodpovedali statickým požiadavkám, ako aj príslušnému druhu steny alebo podlahy. Bezpodmienečne dbajte na montáž bez prútu a vibrácií.
- Zachytná vaňa s pripojeným odtokom musí byť k dispozícii, najmä pri inštalácii v strede strechy. Zachytná vaňa musí zodpovedať veľkosti nádoby.
- Nebezpečenstvo pre zdravie v dôsledku hygienických nedostatkov! V dôsledku nečisto vykonaných montážnych prác môže dôjsť k znečisteniu pitnej vody. Nádobu montujte v súlade s hygienickými požiadavkami podľa najnovšieho stavu techniky.
- Pri vodovodných inštaláciách s dvoma alebo viacerými mirmi, pri pohľade v smere toku, použite najskôr neušľachtily a potom ušľachtily materiály.
- Na spätné potrubie a potrubie studenej vody namontujte vyprázdňovací kohút.
- Nad vyprázdňovací kohút namontujte typovo schválený poistný ventil s poistkou max. 10 barov.
- Výpustné potrubie poistného ventilu musí končiť dobre viditeľné v mrazuvzdornej oblasti nad miestom vypúšťania. Výpustné potrubie musí zodpovedať minimálne výstupnému prierezu poistného ventilu.

- Pri neodbornej montáži poistného ventilu môžu vzniknúť, v dôsledku prekročenia prípustného prevádzkového tlaku, škody na nádobe. Poistný ventil správne nasadte a správne ho nastavte.
- Počas fázy zahrievania uniká z poistného ventilu v dôsledku expanzie voda. Poistný ventil nezatvárajte.
- Pred ukončením montáže vykonajte bezpodmienečne skúšku tesnosti vodovodných prvkov, ako aj skúšku funkčnosti.

## Použitie na určený účel:

Nádoba Storatherm slúži výlučne na ohrev pitnej vody. Konanie v rozpore s týmito ustanoveniami, ako aj akékoľvek odlišné použitie sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom a vedie k strate akejkoľvek záruky. Za použítie v rozpore so stanoveným účelom sa považuje predovšetkým:

- mobilné použitie
- vonkajšie použitie
- použitie s minerálnymi olejmi
- použitie s horľavými médiami
- použitie s destilovanou vodou alebo vodou s vodivosťou < 120  $\mu\text{S}/\text{cm}$
- použitie v chladiacich zariadeniach vzhľadom na difúzne nepriepustnú tepelnú izoláciu.

## Záruka:

Žiadna záruka v prípade:

- nedodržania návodu
- chybné montáže a / alebo prevádzky
- montáže a / alebo prevádzky chybného produktu
- svojovejnoj modifikácie výrobku
- inej chybnéj obsluhy

## Údržba:

- Opatrovaná anóda môže viesť k predčasným škodám v dôsledku korózie. V závislosti od miestnej kvality vody sa musí anóda najneskôr každé dva roky skontrolovať a v prípade potreby sa musí okamžite vymeniť.
- Nádoba sa musí v pravidelných intervaloch odvápníť alebo, pri vode s nízkym obsahom vápnika, vyčistiť od usadeného kalu.

## Likvidácia:

Likvidácia len prostredníctvom odborného personálu. Prevádzkové látky a spotrebné materiály vypustte do vhodnej zbernej nádrže a odborné zlikvidujte. Po skončení životnosti rozoberte nádobu na rôzne separovateľné materiály a odveďte ju do spoločnosti špecializovanej na recykliáciu.

## Zohľadňované normy / smernice:

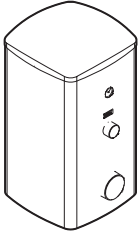
- EN 806
- EN 1717: 2011-08
- DIN 1988
- DIN 4708
- EN 12897
- DVGW (pracovný list W 51 + W 553)
- EnEG (Zákon o úspore energie)
- EnEV (Nariadenie o energetickej úspornej tepelnej izolácii a energetickej úsporných technických zariadeniach budov)
- 2009/125/ES (Smernica o ekodizajne)
- VO (EU) č. 814/2013 (vykonávacie opatrenia)
- miestne predpisy
- predpis VDE

Informácie o výrobcovi, rok výroby, výrobné číslo, ako aj technické údaje možno nájsť na typovom štítku umiestnenom na nádobe.



# AF ... / 1M\_A

1x



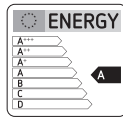
3x



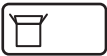
1x



1x

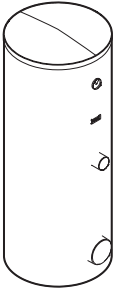


AF 150 / 1M\_A  
AF 200 / 1M\_A  
AF 300 / 1M\_A  
AF 400 / 1M\_A  
AF 500 / 1M\_A



# AF ... / 1M\_B

1x



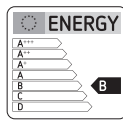
3x



1x



1x

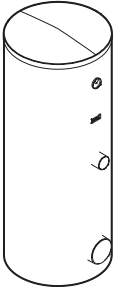


AF 150 / 1M\_B  
AF 200 / 1M\_B  
AF 300 / 1M\_B  
AF 400 / 1M\_B  
AF 500 / 1M\_B



# AF ... / 1M\_C

1x



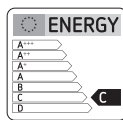
3x



1x



1x



AF 200 / 1M\_C  
AF 400 / 1M\_C  
AF 500 / 1M\_C

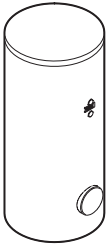






# AF ... / 1\_C

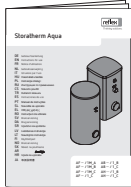
1x



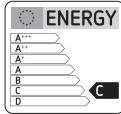
AF 750 – AF 2000  
3x



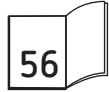
1x



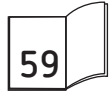
1x



AF 750 / 1\_C  
AF 1000 / 1\_C  
AF 1500 / 1\_C  
AF 2000 / 1\_C

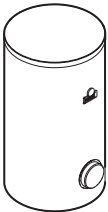


AF 3000 / 1\_C



# AB ... / 1\_B

1x



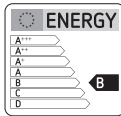
3x



1x



1x

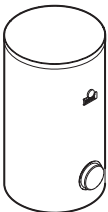


AB 150 / 1\_B  
AB 300 / 1\_B



# AB ... / 1\_C

1x



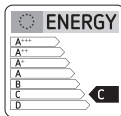
3x



1x



1x



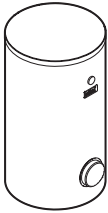
AB 100 / 1\_C  
AB 200 / 1\_C  
AB 400 / 1\_C  
AB 500 / 1\_C





# AH ... / 1\_B

1x



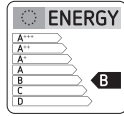
3x



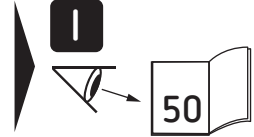
1x



1x

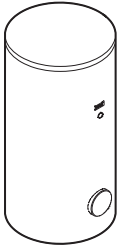


AH 300 / 1\_B  
AH 400 / 1\_B  
AH 500 / 1\_B



# AH ... / 1\_C

1x



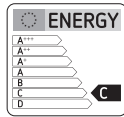
3x



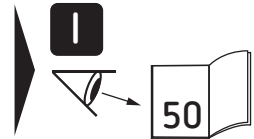
1x



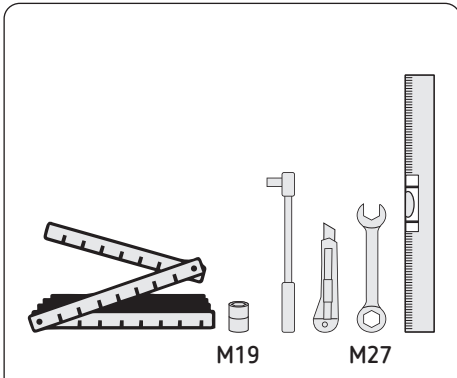
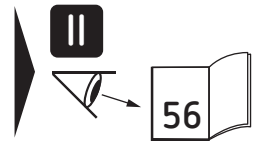
1x



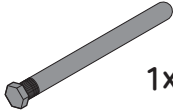
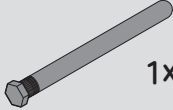
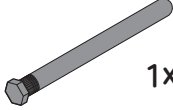
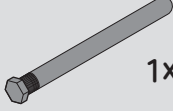
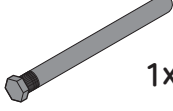
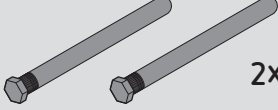
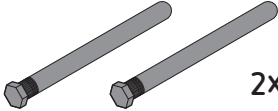
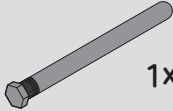
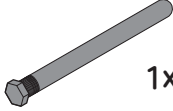
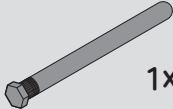
AH 400 / 1\_C  
AH 500 / 1\_C



AH 750 / 1\_C  
AH 1000 / 1\_C



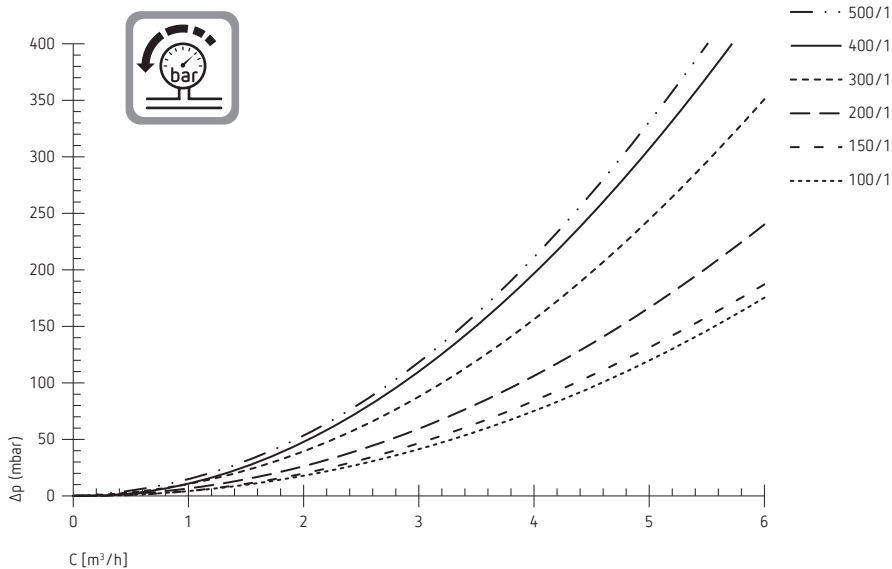


AF / AB 100 / 1	<b>5415000</b> G 1" x 26 x 400	 1x
AF / AB 200 / 1	<b>7751500</b> G 1" x 26 x 550	 1x
AF / AB 300 / 1	<b>7751510</b> G 1" x 26 x 800	 1x
AF / AB 400 / 1 AF / AB 300 / 1 ø 600	<b>7751520</b> G 1" x 26 x 900	 1x
AF / AB 500 / 1	<b>7751530</b> G 1" x 26 x 1.100	 1x
AF 750 / 1	<b>7751540</b> G 1¼" x 33 x 530	 2x
AH 300 / 1 AF 1000 / 1	<b>5415300</b> G 1¼" x 33 x 625	 2x
AH 400 / 1 AH 750 / 1	<b>5415400</b> G 1¼" x 33 x 1.060	 1x
AH 500 / 1 AH 1000 / 1	<b>5415500</b> G 1¼" x 33 x 1.250	 1x
AH 750 / 1 AH 1000 / 1	<b>7751610</b> G 1¼" x 33 x 625	 1x

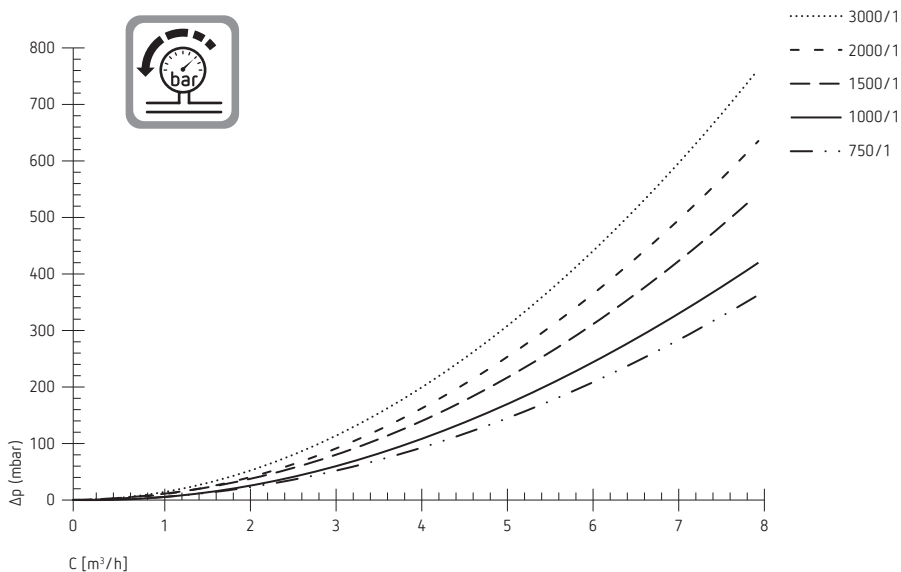




## AF/AB 100/1 – AF/AB 500/1

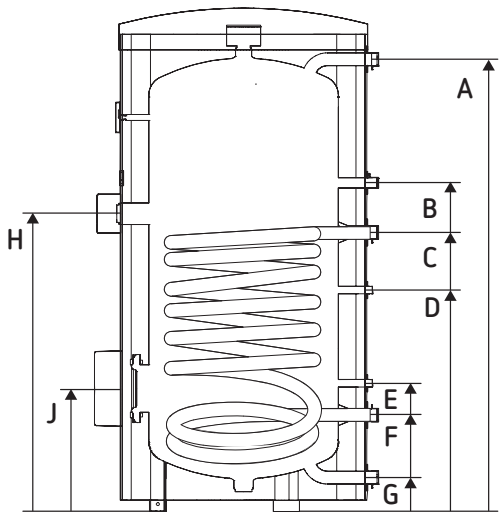
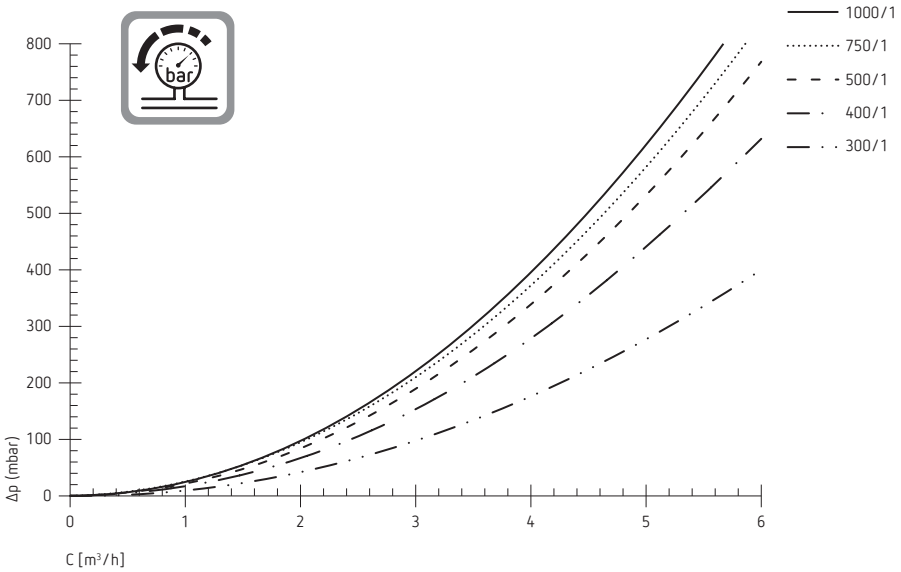


## AF 750/1 – AF 3000/1

















# AH 300/1 – 500/1, 750/1, 1000/1



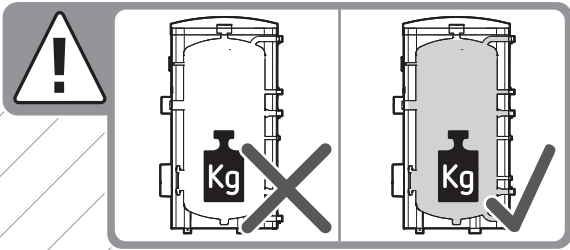
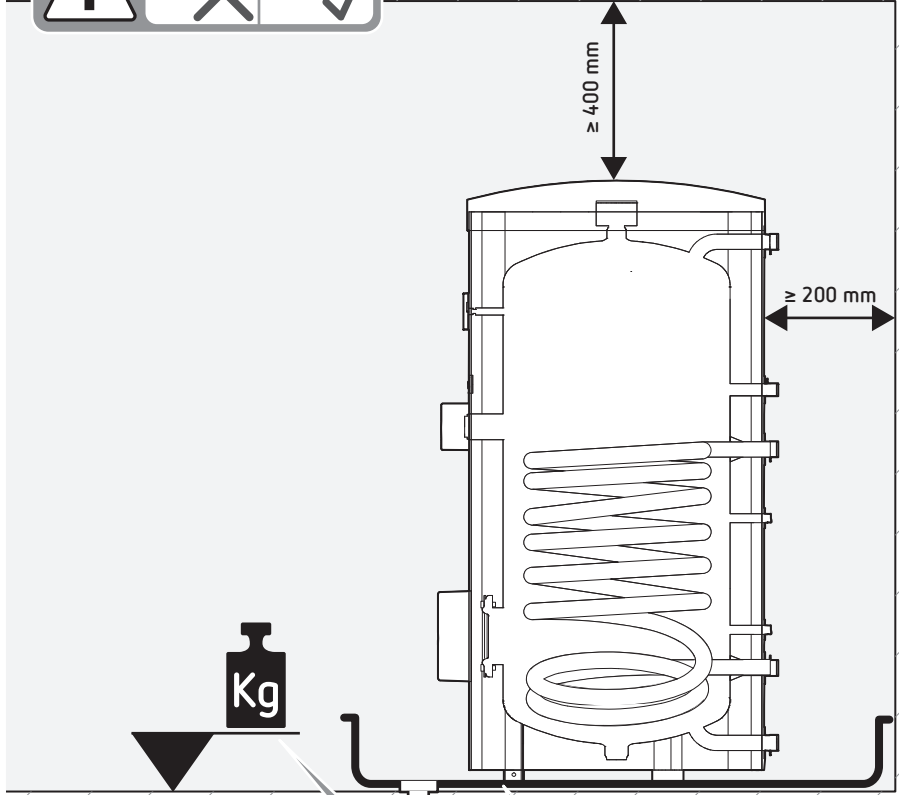
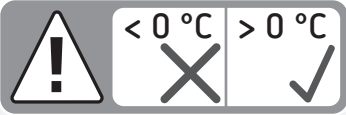


TYPE	 mm	 mm	 mm	 mm	 kg	 mm	 l	 max. bar	 max. °C	 max. °C	 max. bar	 W
AF 150 / 1M_A	1137	650	---	650	67	1212	159	16	110	95	10	36
AF 200 / 1M_A	1329	650	---	650	74	1384	197	16	110	95	10	39
AF 300 / 1M_A	1374	750	---	750	101	1451	302	16	110	95	10	49
AF 400 / 1M_A	1671	790	---	790	125	1729	382	16	110	95	10	51
AF 500 / 1M_A	2001	790	---	790	143	2037	473	16	110	95	10	58
AB 100 / 1_C	849	512	512	512	55	960	100	16	110	95	10	50
AB 150 / 1_B	1219	540	540	540	73,7	1270	156	16	110	95	10	56
AB 200 / 1_C	1475	540	540	540	77	1525	197	16	110	95	10	68
AB 300 / 1_B	1334	700	700	700	113	1441	303	16	110	95	10	69
AB 400 / 1_C	1657	700	700	700	150,7	1719	384	16	110	95	10	84
AB 500 / 1_C	1961	700	700	700	155	2029	476	16	110	95	10	99
AF 200 / 1M_C	1475	540	540	540	67,1	1525	197	16	110	95	10	68
AF 400 / 1M_C	1631	700	700	700	150,7	1719	384	16	110	95	10	84
AF 500 / 1M_C	1961	700	700	700	207,9	2029	476	16	110	95	10	99
AF 750 / 1_C	2023	950	950	950	284,9	2104	750	16	110	95	10	123
AF 1000 / 1_C	2050	1050	1050	1050	354,2	2158	976	16	110	95	10	142
AF 1500 / 1_C	2216	1240	1240	1240	528	2371	1500	16	110	95	10	171
AF 2000 / 1_C	2126	1440	1440	1440	715	2226	2000	16	110	95	10	188
AF 3000 / 1_C	2878	1440	1440	1440	869	3040	2800	16	110	95	10	---
AF 150 / 1M_B	1219	540	540	540	57,2	1270	156	16	110	95	10	56
AF 200 / 1M_B	1475	600	600	600	86,9	1525	197	16	110	95	10	55
AF 300 / 1M_B	1334	700	700	700	96,8	1441	303	16	110	95	10	69
AF 400 / 1M_B	1631	750	750	750	150,7	1719	384	16	110	95	10	69
AF 500 / 1M_B	1961	750	750	750	207,9	2029	476	16	110	95	10	73
AH 300 / 1_B	1334	700	700	700	152,9	1441	302	10	110	95	10	70
AH 400 / 1_B	1631	750	750	750	187	1722	380	10	110	95	10	69
AH 500 / 1_B	1961	750	750	750	244,4	2029	469	10	110	95	10	73
AH 400 / 1_C	1631	700	700	700	187	1722	380	10	110	95	10	86
AH 500 / 1_C	1961	700	700	700	244,2	2029	469	10	110	95	10	100
AH 750 / 1_C	2050	950	950	950	289,3	2107	729	10	110	95	10	123
AH 1000 / 1_C	2083	1050	1050	1050	368,5	2158	965	10	110	95	10	142

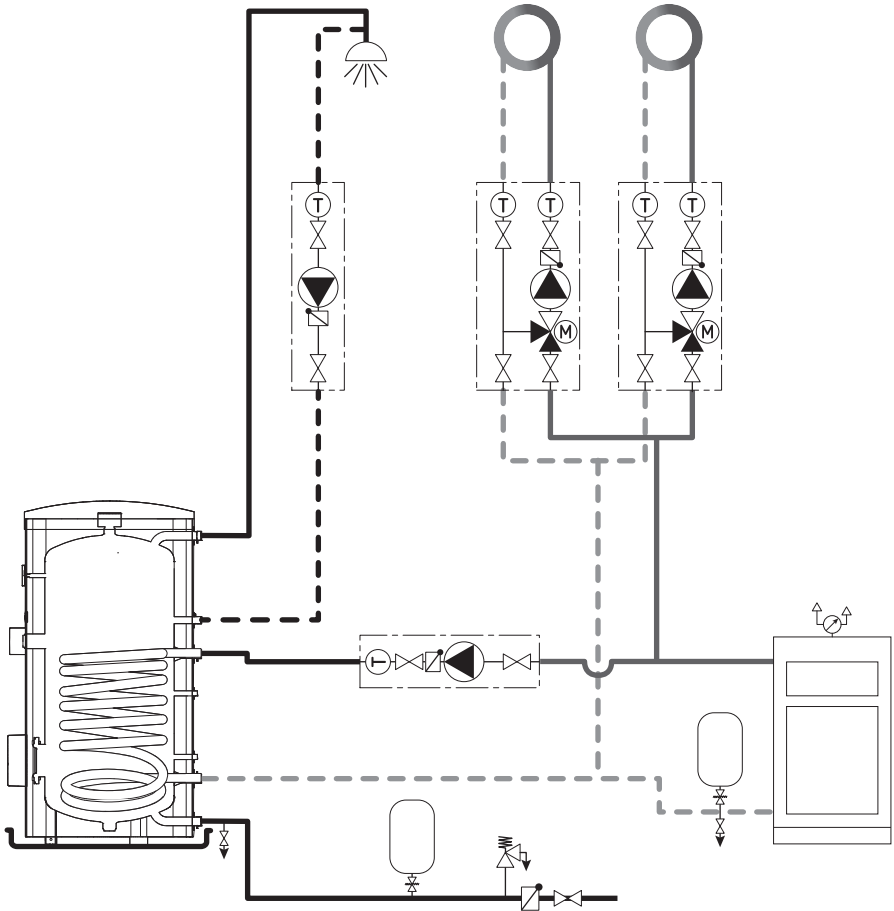


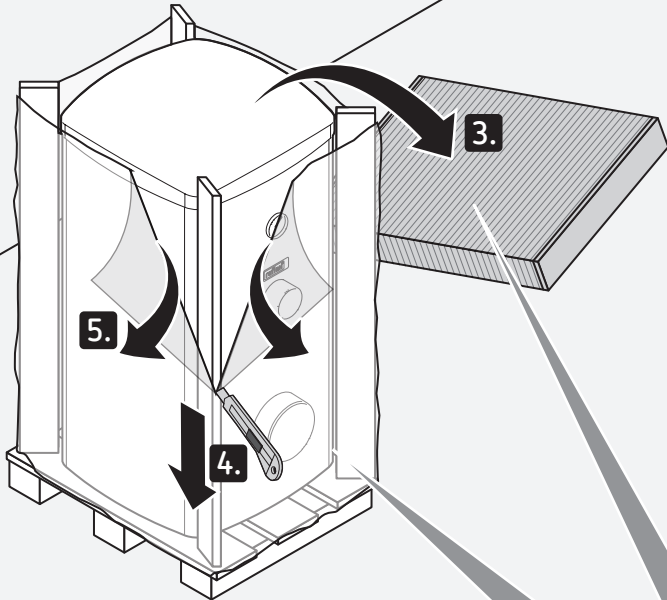
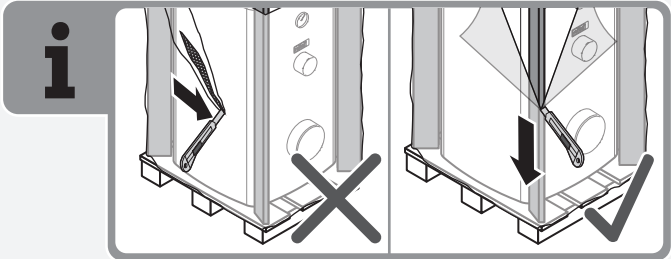
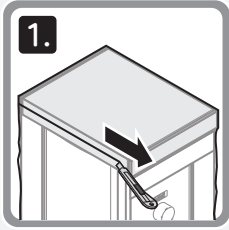
TYPE	(G)		(A)		(J)		(D/E)	(C)		(F)		(B)		(H)
	R	mm	R	mm	mm DN/LK		mm	R	mm	R	mm	R	mm	mm
AF 150 / 1M_A	1"	90	1"	994	325	110/150	339/511	1"	637	1"	255	¾"	737	687
AF 200 / 1M_A	1"	90	1"	1194	325	110/150	339/585	1"	737	1"	255	¾"	868	787
AF 300 / 1M_A	1"	55	1"	1229	275	110/150	307/549	1"	721	1"	221	¾"	921	756
AF 400 / 1M_A	1"	55	1"	1526	276	110/150	369/684	1"	909	1"	221	¾"	1112	958
AF 500 / 1M_A	1"	55	1"	1856	276	110/150	389/696	1"	966	1"	221	¾"	1265	1041
AB 100 / 1_C	¾"	55	¾"	740	248	---	428	1"	523	1"	193	¾"	605	---
AB 150 / 1_B	¾"	55	¾"	1110	248	110/150	458	1"	598	1"	193	¾"	734	---
AB 200 / 1_C	¾"	55	¾"	1366	246	110/150	506	1"	686	1"	191	¾"	899	---
AB 300 / 1_B	1"	55	1"	1229	276	110/150	549	1"	721	1"	221	¾"	921	---
AB 400 / 1_C	1"	55	1"	1526	275	110/150	684	1"	909	1"	221	¾"	1112	---
AB 500 / 1_C	1"	55	1"	1853	275	110/150	695	1"	965	1"	220	¾"	1264	---
AF 200 / 1M_C	¾"	55	¾"	1366	246	110/150	282/506	1"	686	1"	191	¾"	899	743
AF 400 / 1M_C	1"	55	1"	1526	275	110/150	369/684	1"	909	1"	221	¾"	1112	957
AF 500 / 1M_C	1"	55	1"	1853	275	110/150	381/695	1"	965	1"	220	¾"	1264	1040
AF 750 / 1_C	1 ¼"	99	1 ¼"	1886	378	180/225	1079	1 ¼"	1314	1 ¼"	288	¾"	1417	---
AF 1000 / 1_C	1 ¼"	103	1 ¼"	1900	386	180/225	1087	1 ¼"	1324	1 ¼"	296	¾"	1489	---
AF 1500 / 1_C	2"	105	2"	2048	412	180/225	1140	1 ¼"	1543	1 ¼"	333	1 ¼"	1660	---
AF 2000 / 1_C	2"	118	2"	1937	443	180/225	1175	1 ¼"	1568	1 ¼"	360	1 ¼"	1670	---
AF 3000 / 1_C	2"	156	2"	2691	481	180/225	1470	1 ¼"	1930	1 ¼"	396	1 ¼"	2406	---
AF 150 / 1M_B	¾"	55	¾"	1110	248	110/150	458	1"	598	1"	193	¾"	734	---
AF 200 / 1M_B	¾"	55	¾"	1366	246	110/150	282/506	1"	686	1"	191	¾"	899	743
AF 300 / 1M_B	1"	55	1"	1229	276	110/150	307/549	1"	721	1"	221	¾"	921	755
AF 400 / 1M_B	1"	55	1"	1526	275	110/150	369/684	1"	909	1"	221	¾"	1112	957
AF 500 / 1M_B	1"	55	1"	1853	275	110/150	381/695	1"	965	1"	220	¾"	1264	1040
AH 300 / 1_B	1"	55	1"	1229	275	110/150	466/874	1 ¼"	784	1 ¼"	220	¾"	544	830
AH 400 / 1_B	1"	55	1"	1526	275	110/150	592/1190	1 ¼"	1100	1 ¼"	220	¾"	666	1140
AH 500 / 1_B	1"	55	1"	1856	275	110/150	699/1369	1 ¼"	1279	1 ¼"	220	¾"	1035	1319
AH 400 / 1_C	1"	55	1"	1526	275	110/150	592/1190	1 ¼"	1100	1 ¼"	220	¾"	666	1140
AH 500 / 1_C	1"	55	1"	1856	275	110/150	699/1369	1 ¼"	1279	1 ¼"	220	¾"	1035	1319
AH 750 / 1_C	1 ¼"	99	1 ¼"	1887	378	180/225	1060-1510 510-960	1 ¼"	1260	1 ¼"	287	¾"	990	1490
AH 1000 / 1_C	1 ¼"	103	1 ¼"	1905	387	180/225	1060-1510 510-960	1 ¼"	1360	1 ¼"	297	¾"	1045	1545







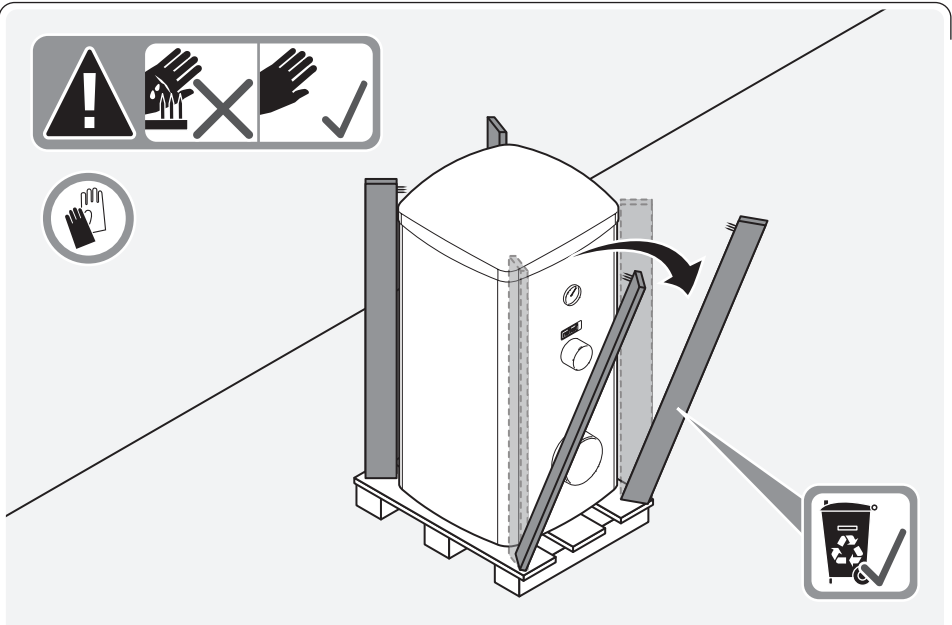




02



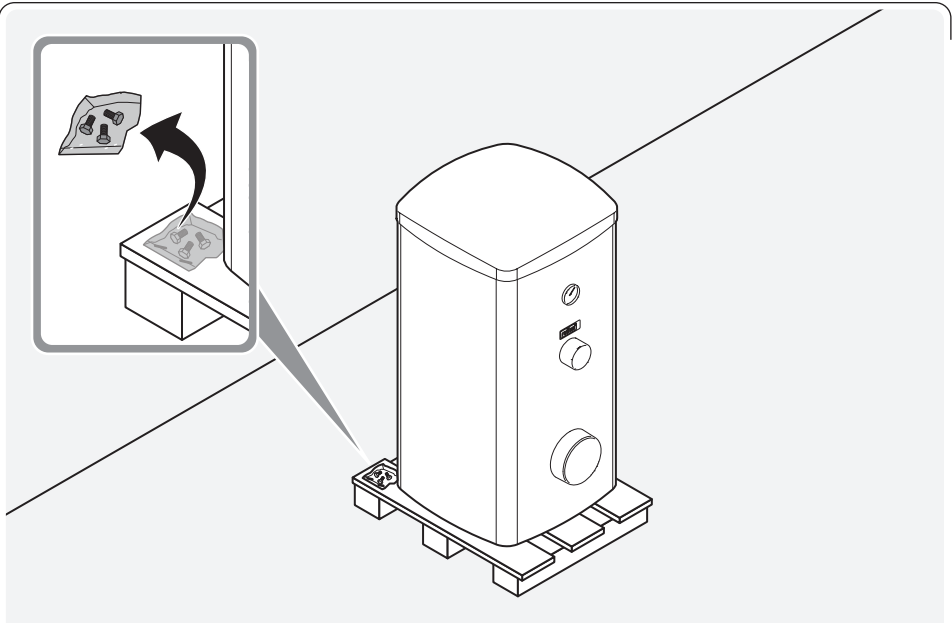
150 - 500 l



03

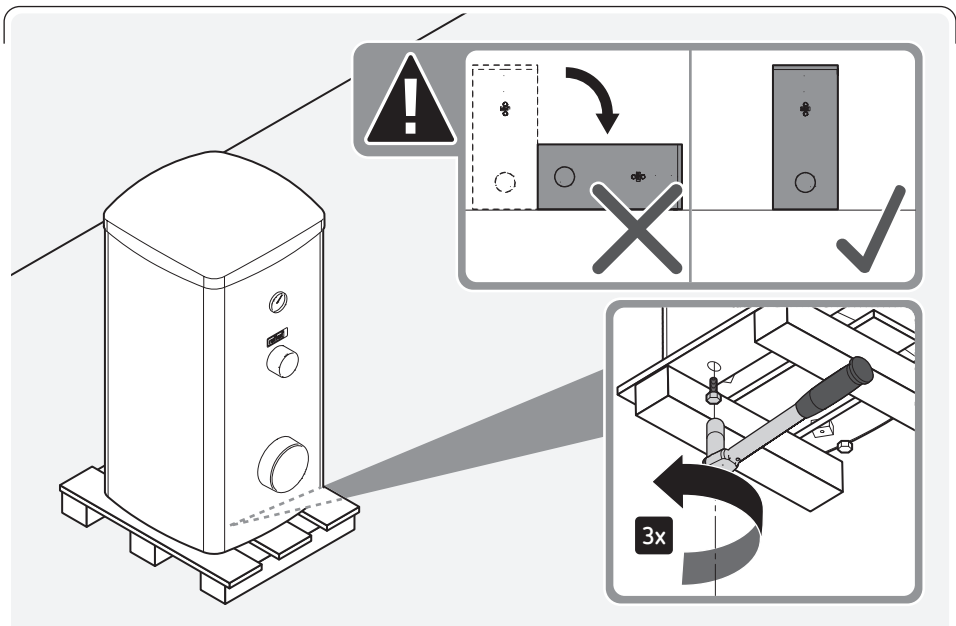


150 - 500 l




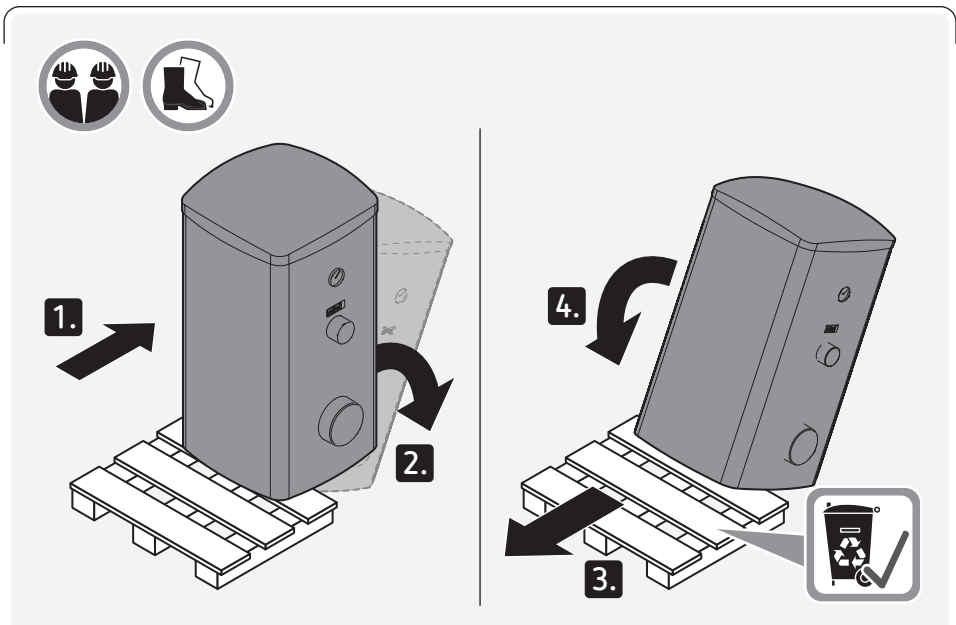
 04

 150 - 500 l



 05

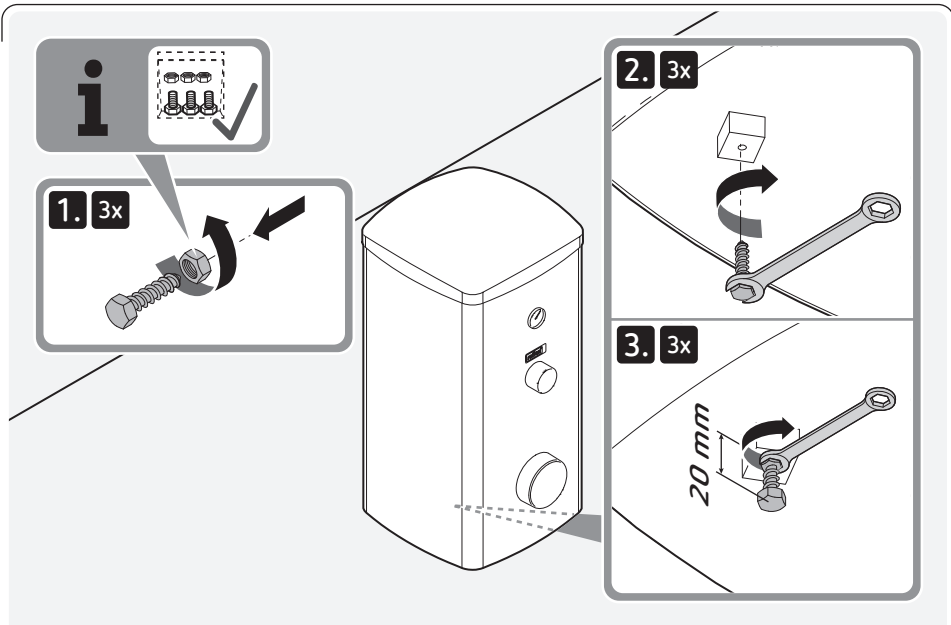
 150 - 500 l



06



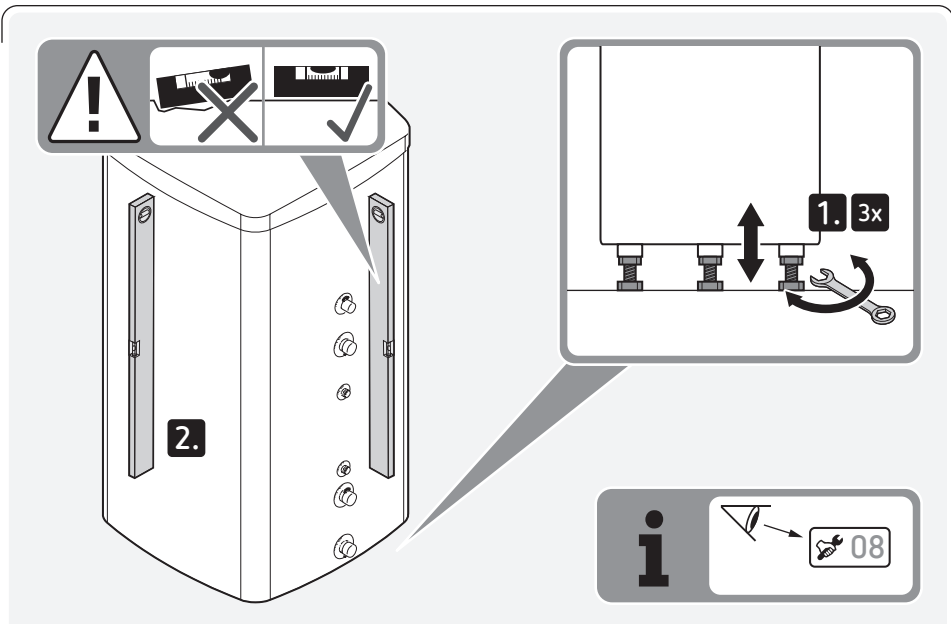
150 - 500 l



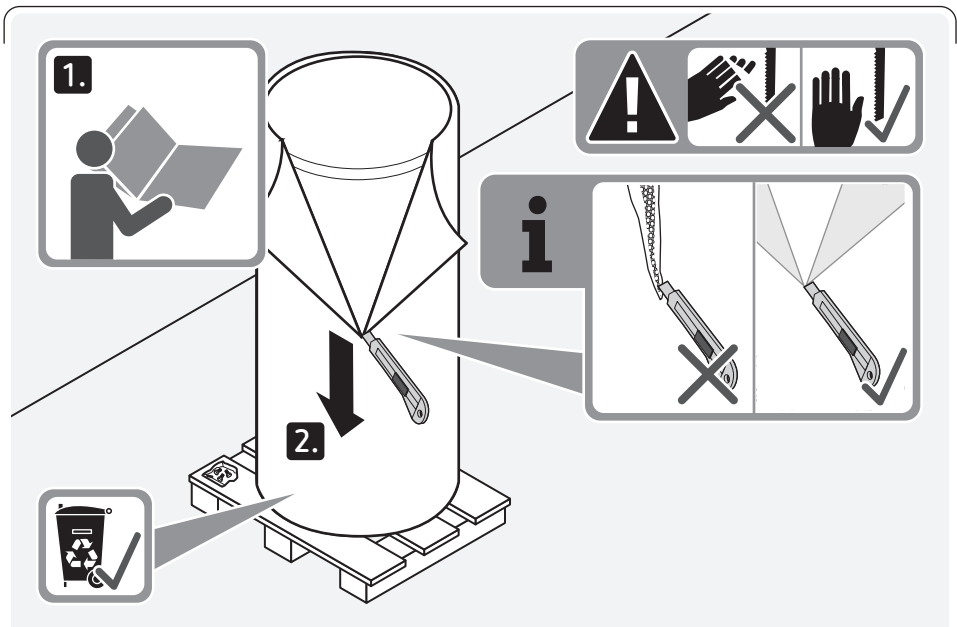
07



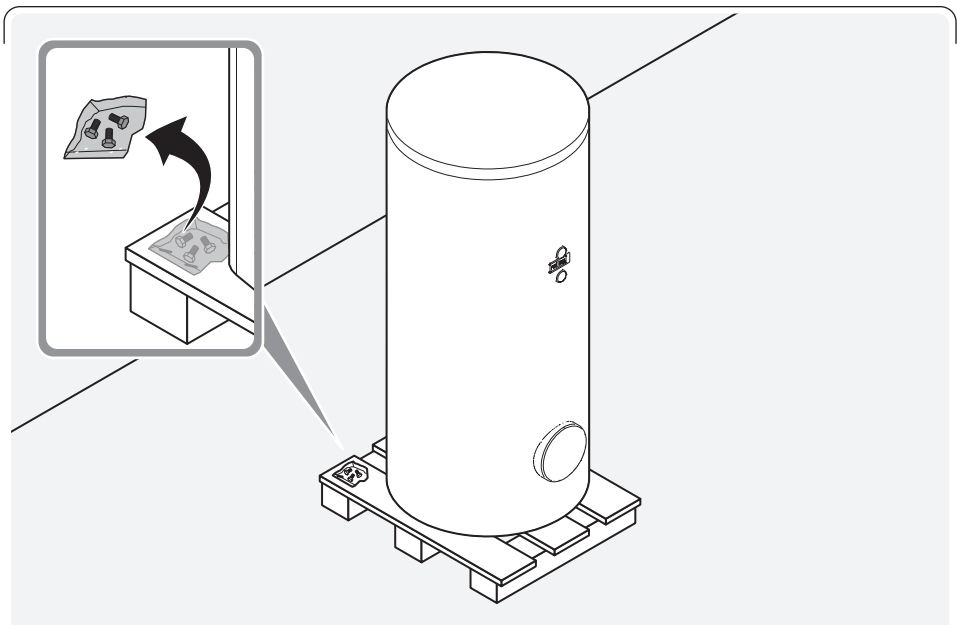
150 - 500 l



01 750 - 2000 l



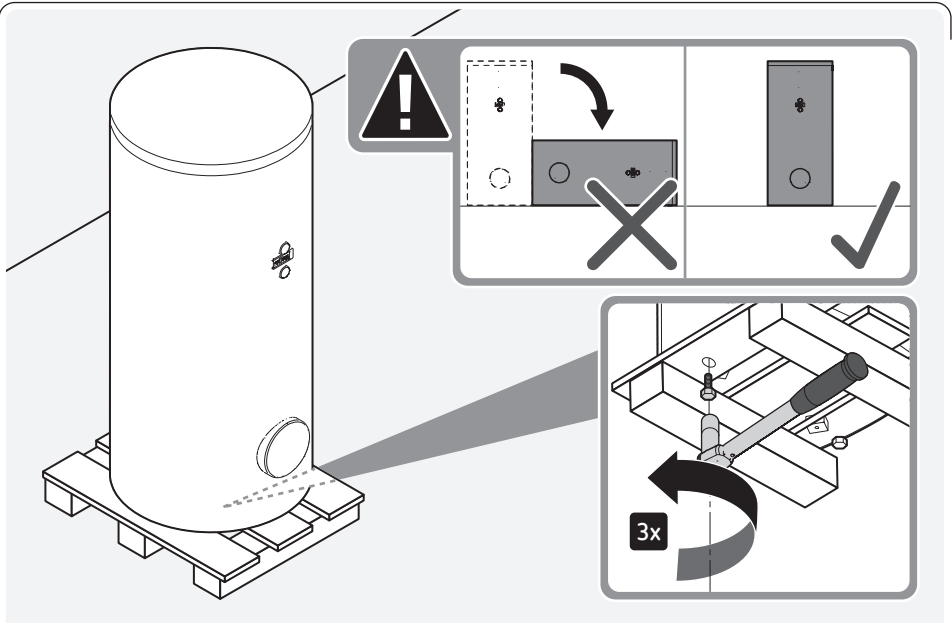
02 750 - 2000 l



 03



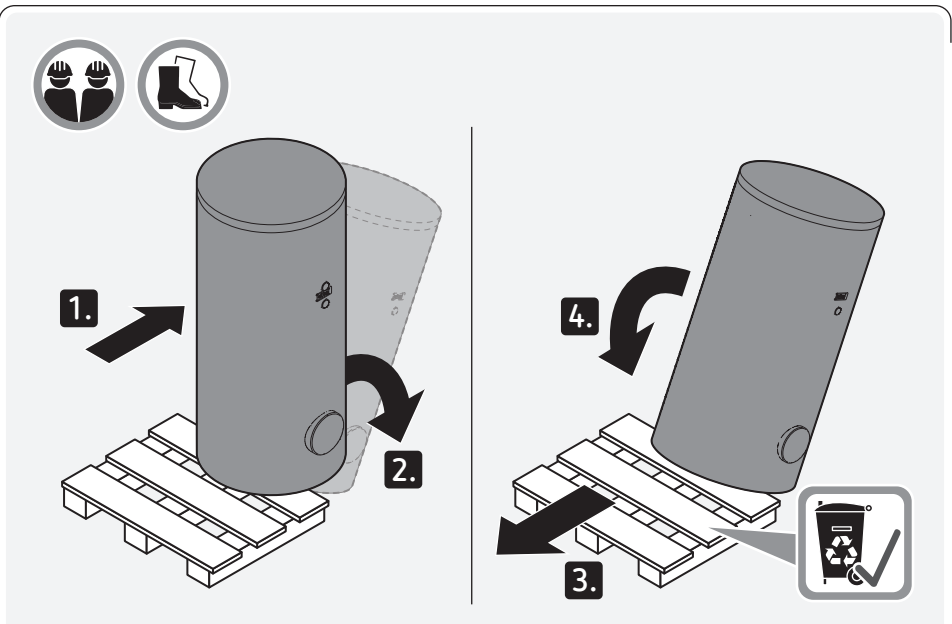
750 - 2000 l



 04



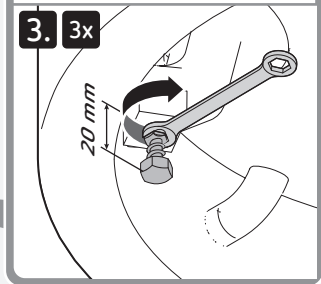
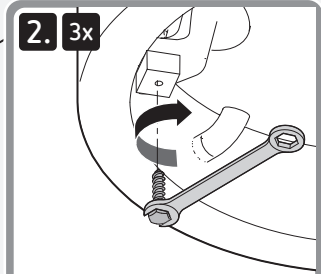
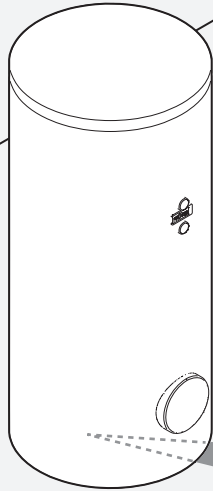
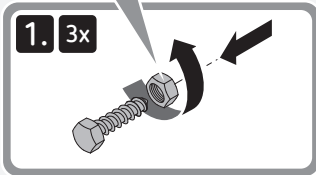
750 - 2000 l



05



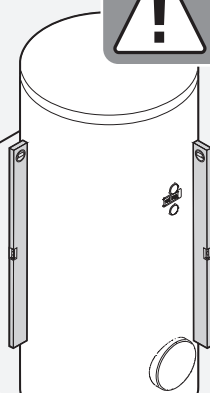
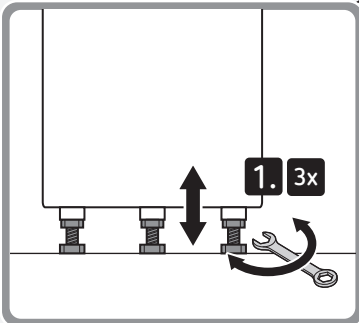
750 - 2000 l



06

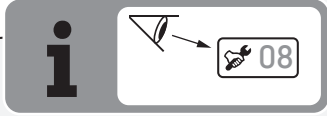


750 - 2000 l

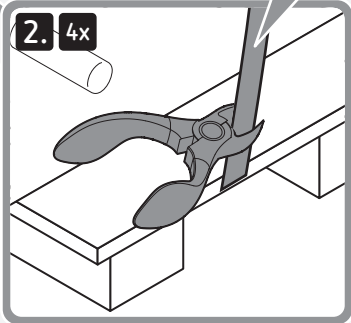
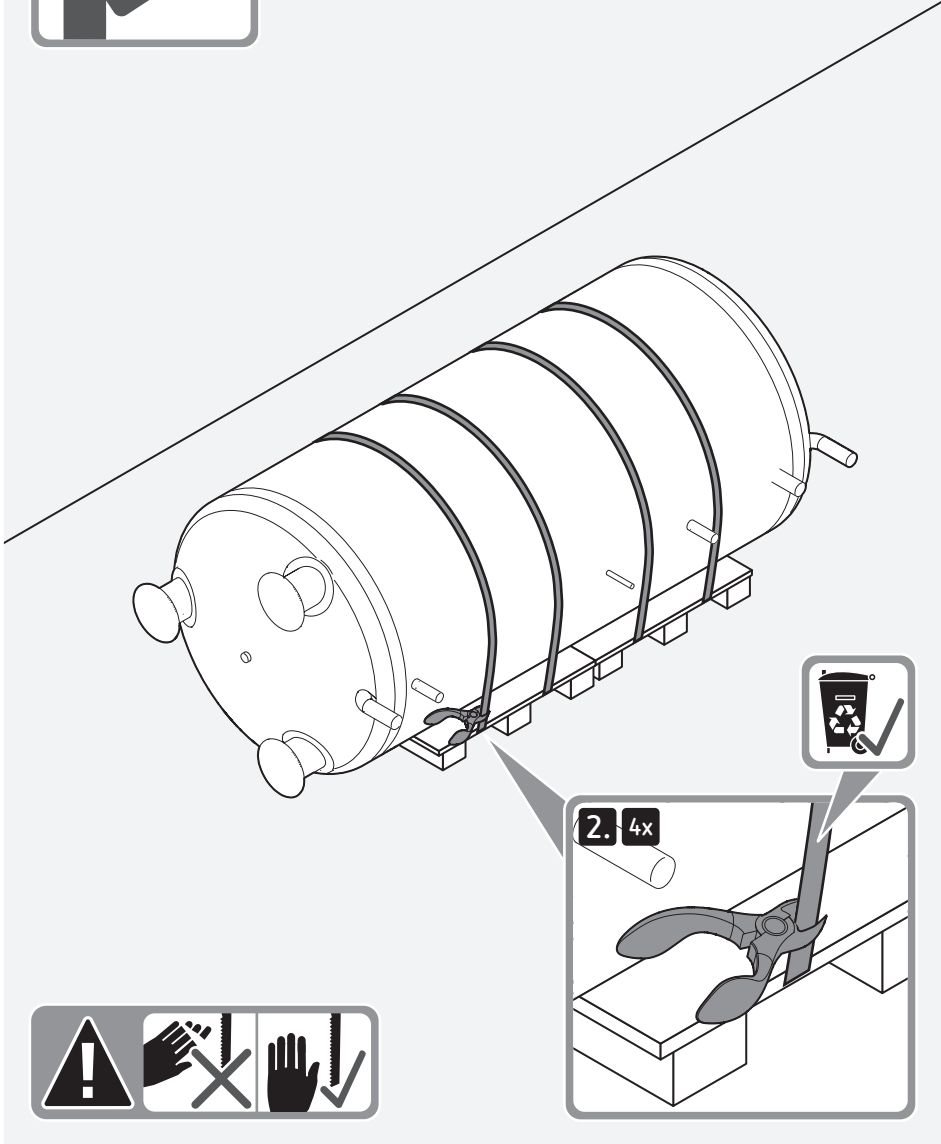


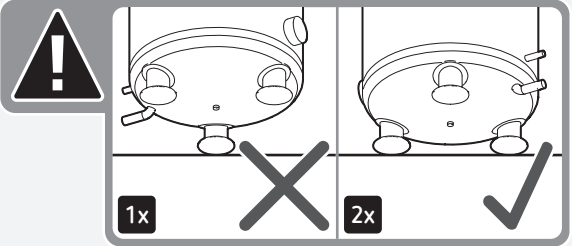
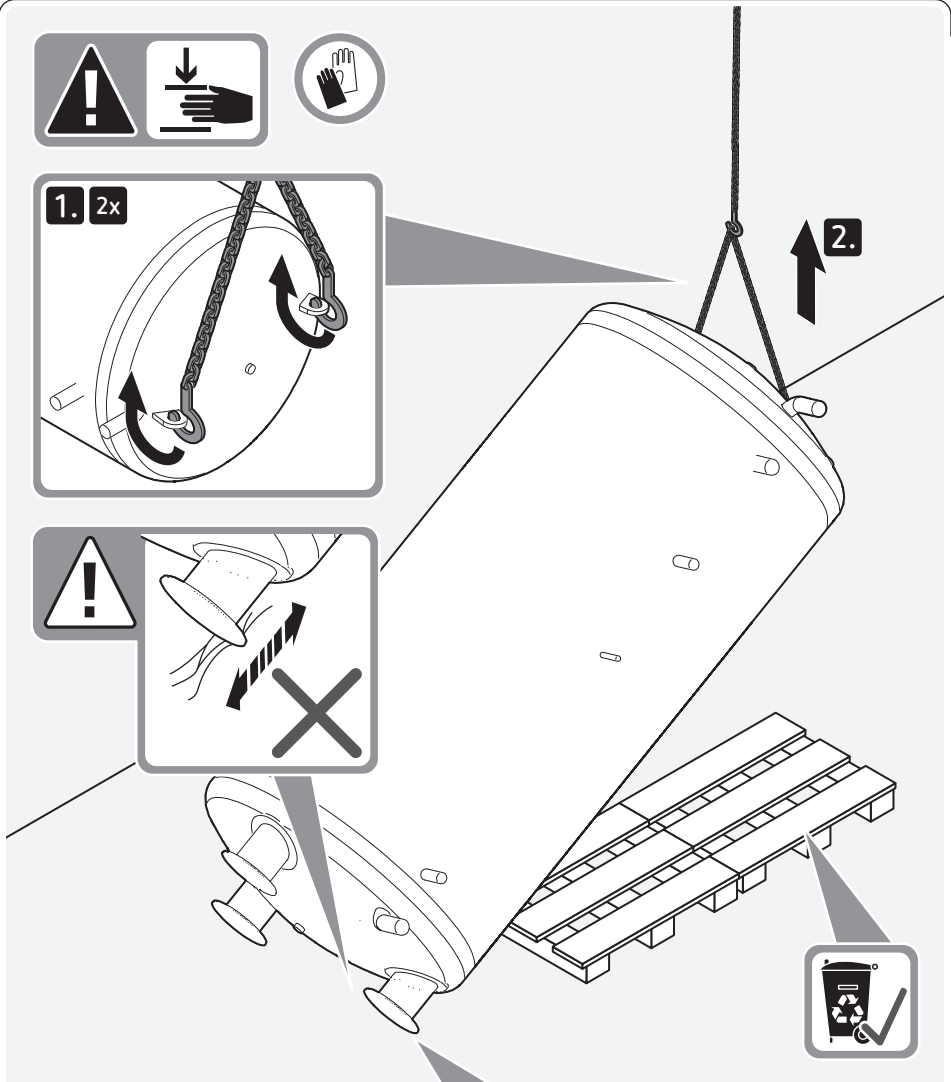
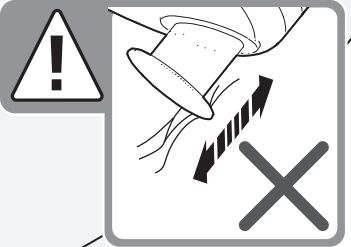
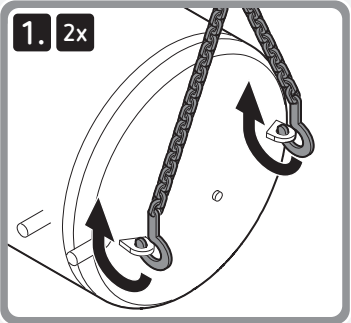
2.

3.



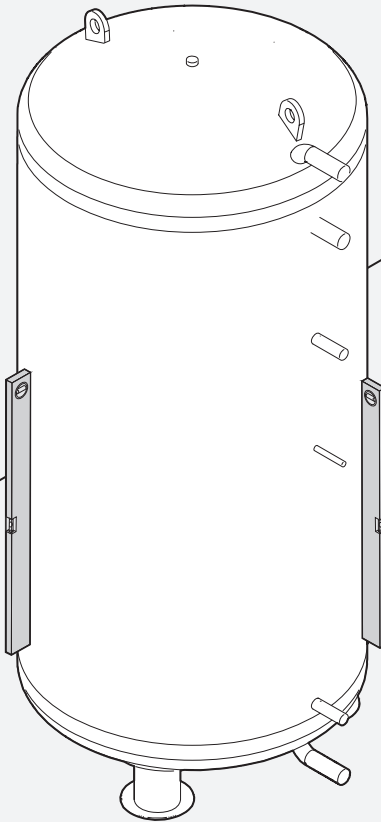




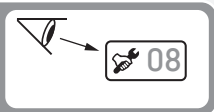


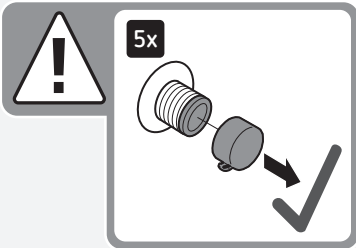
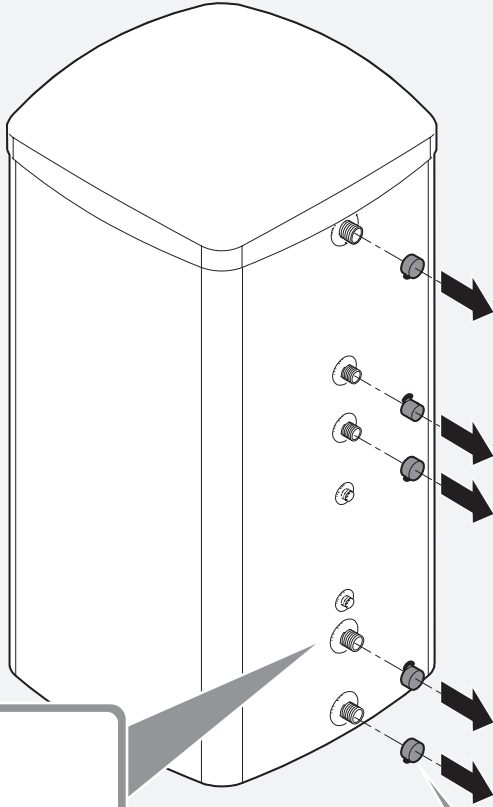


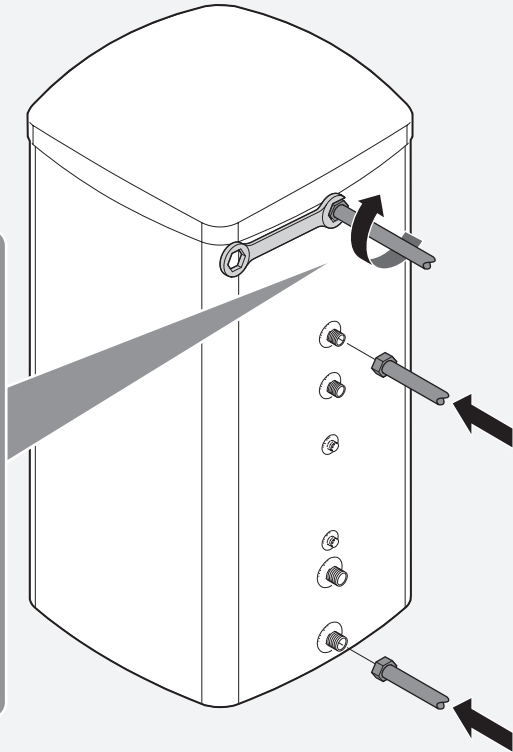
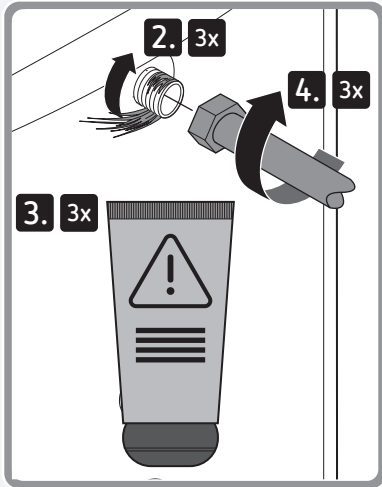
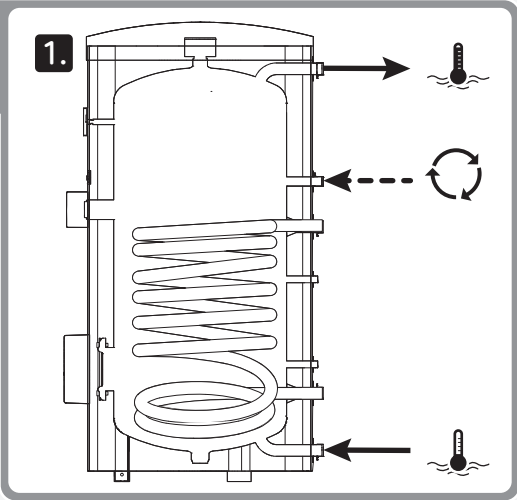
1.

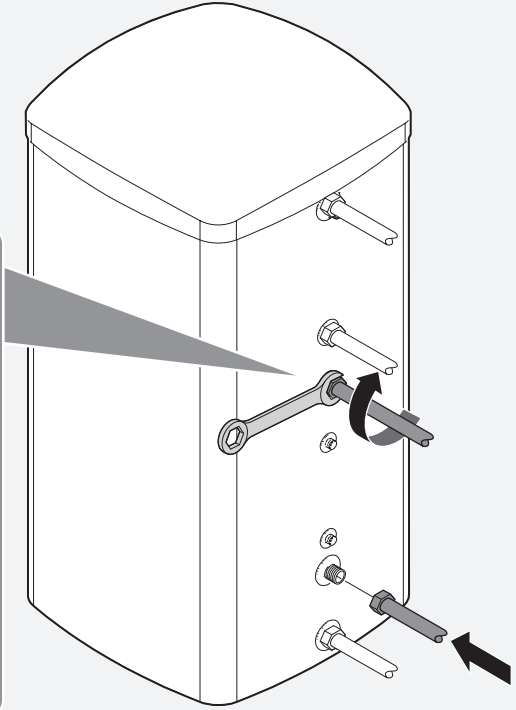
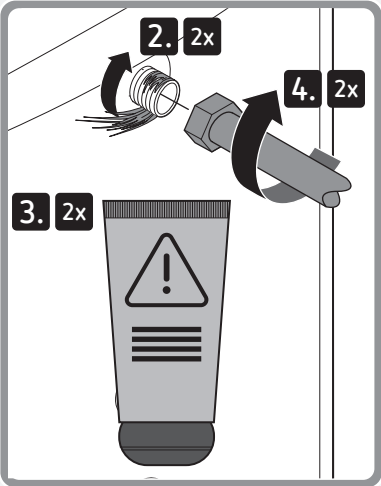
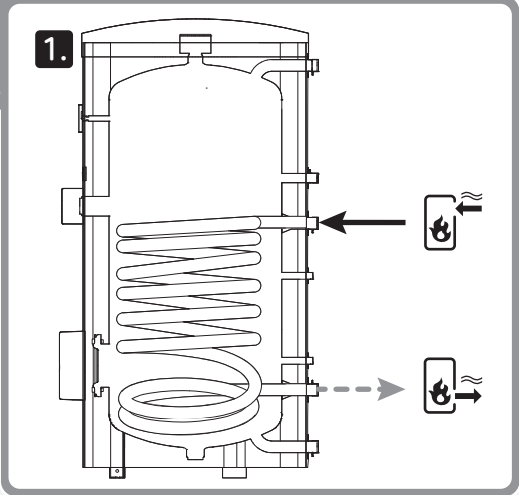


2.









**i**

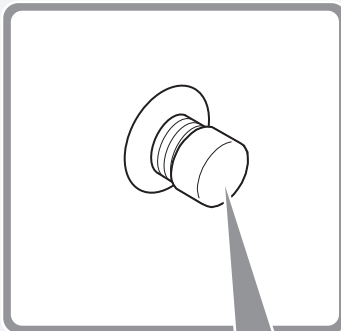
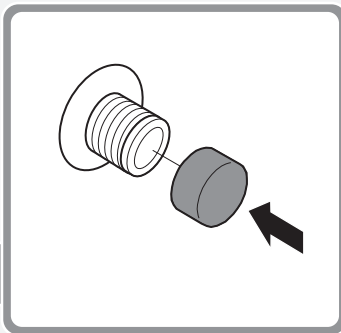
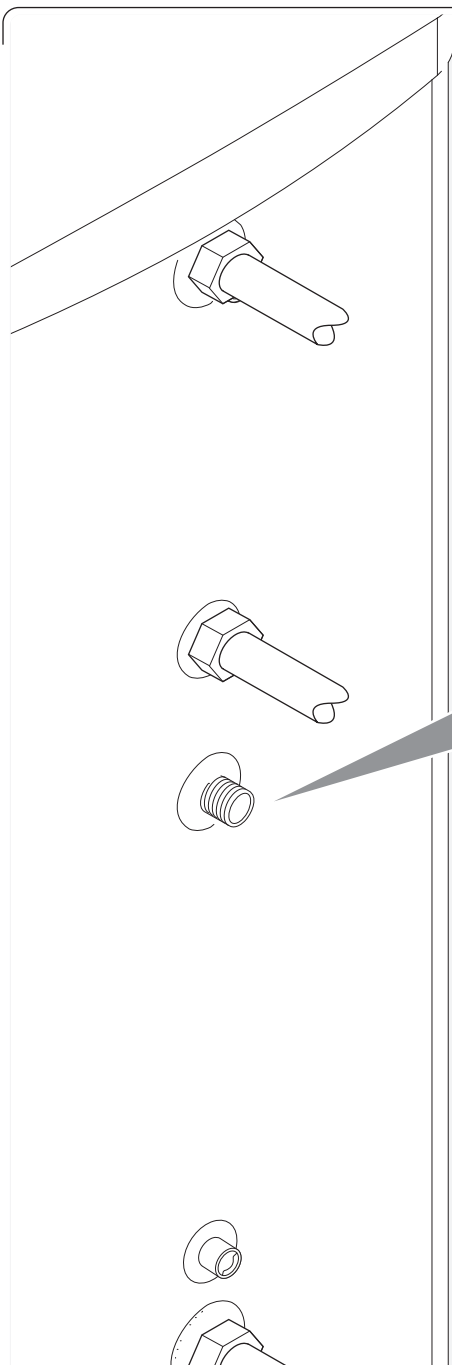
**A**

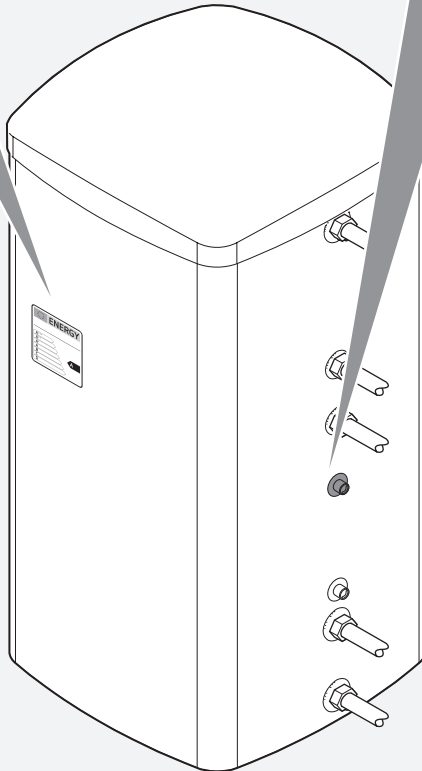
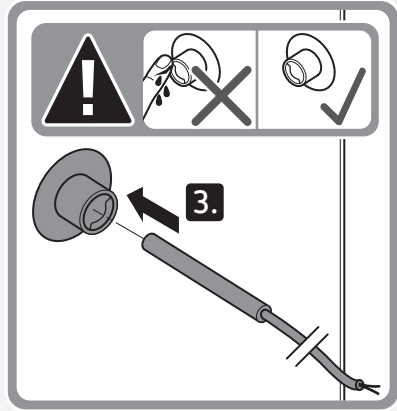
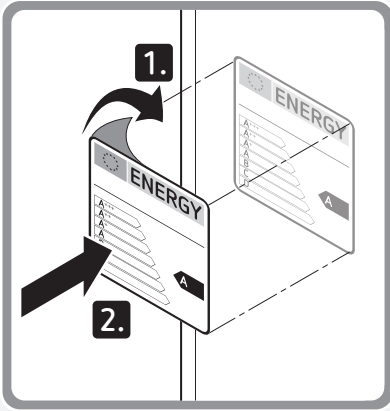
**B**

**I**

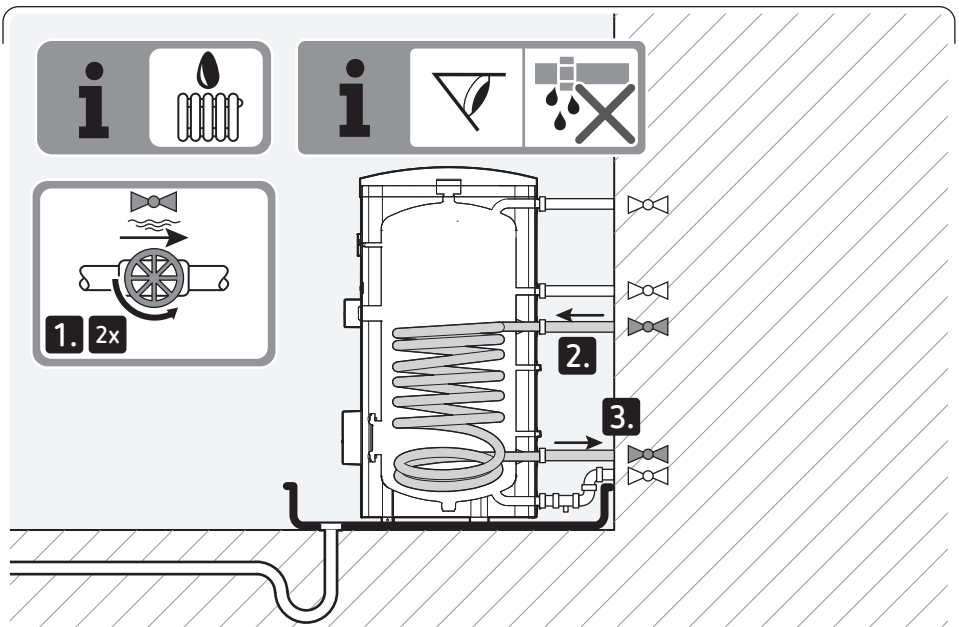
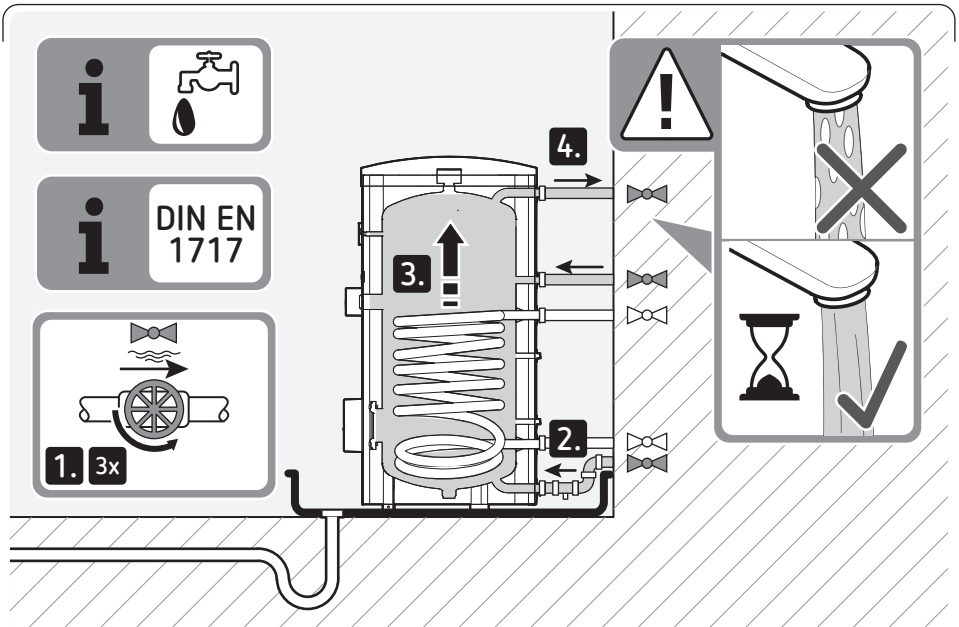
**II**

**III**

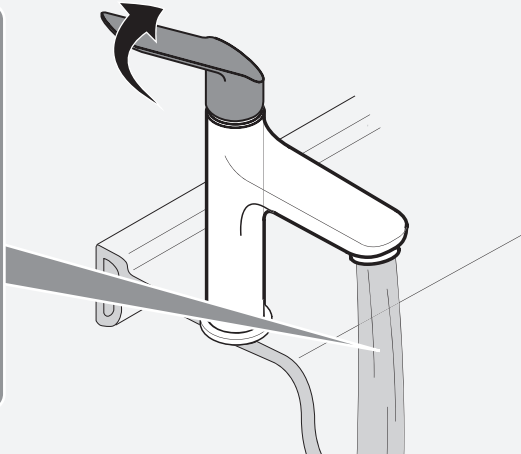
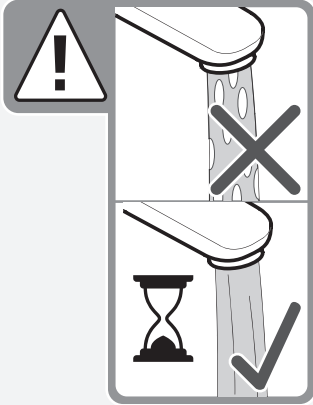




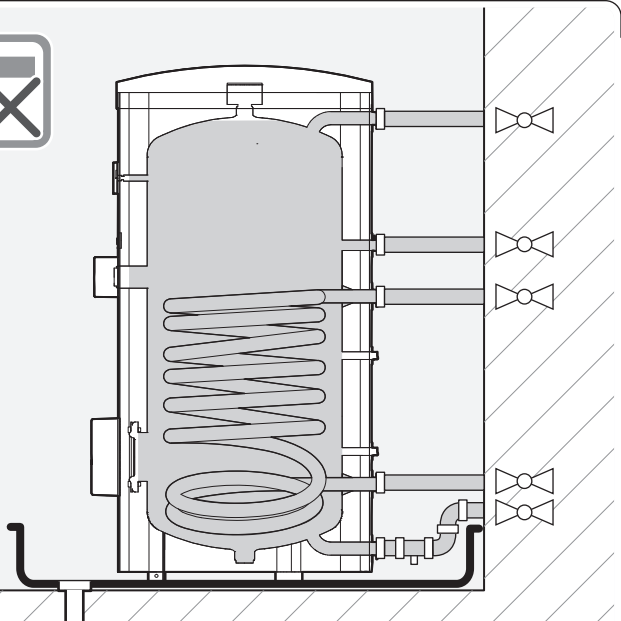




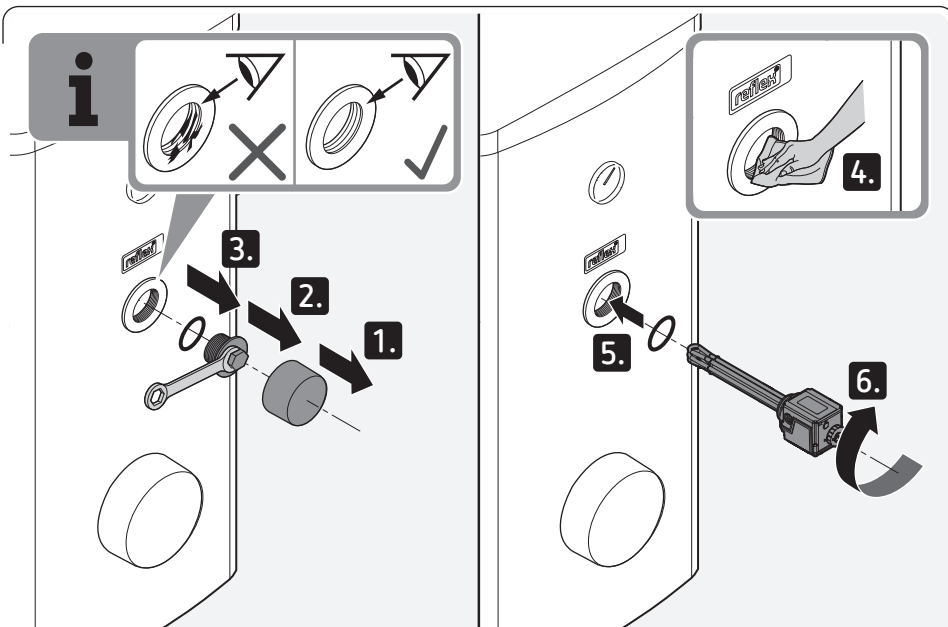
03



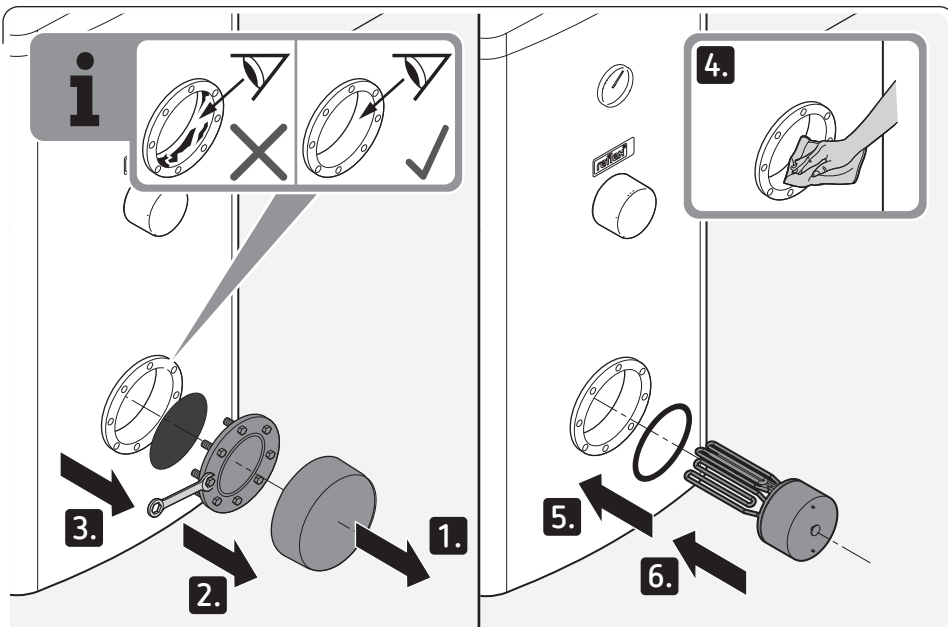
04



**i** REFLEX EEHR

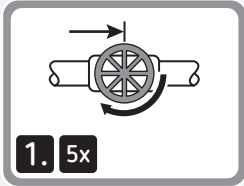



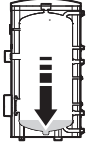


**i** REFLEX EFHR

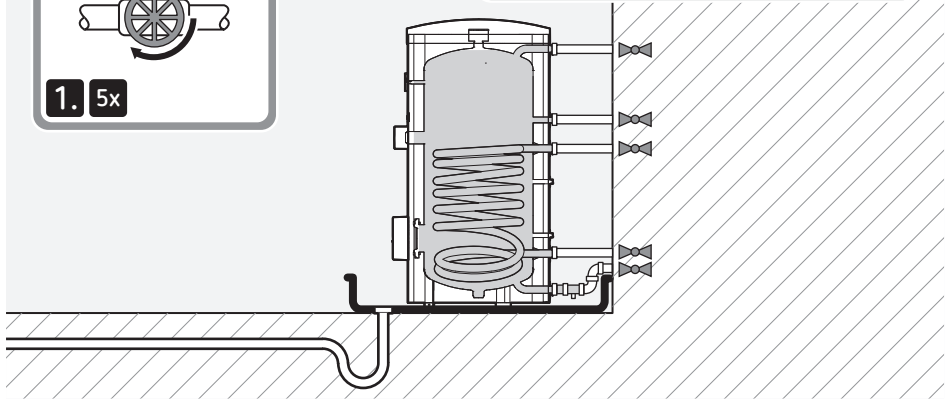


✂ 01

**i** DIN EN 12 897

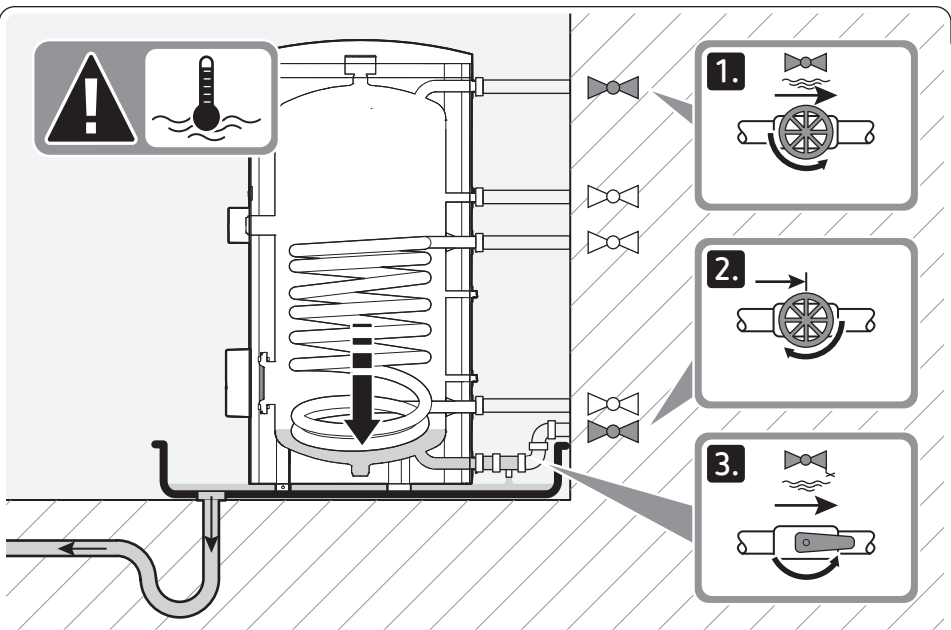
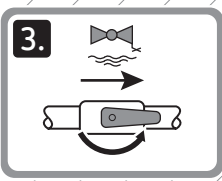
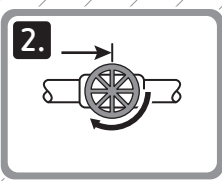
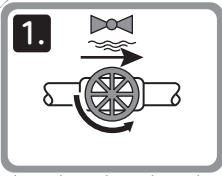


!    

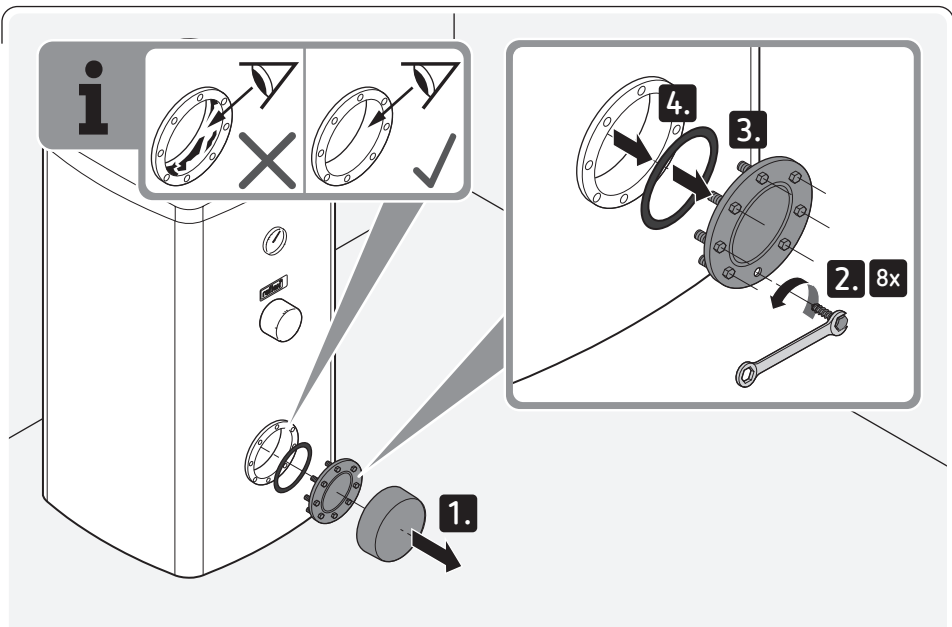


✂ 02

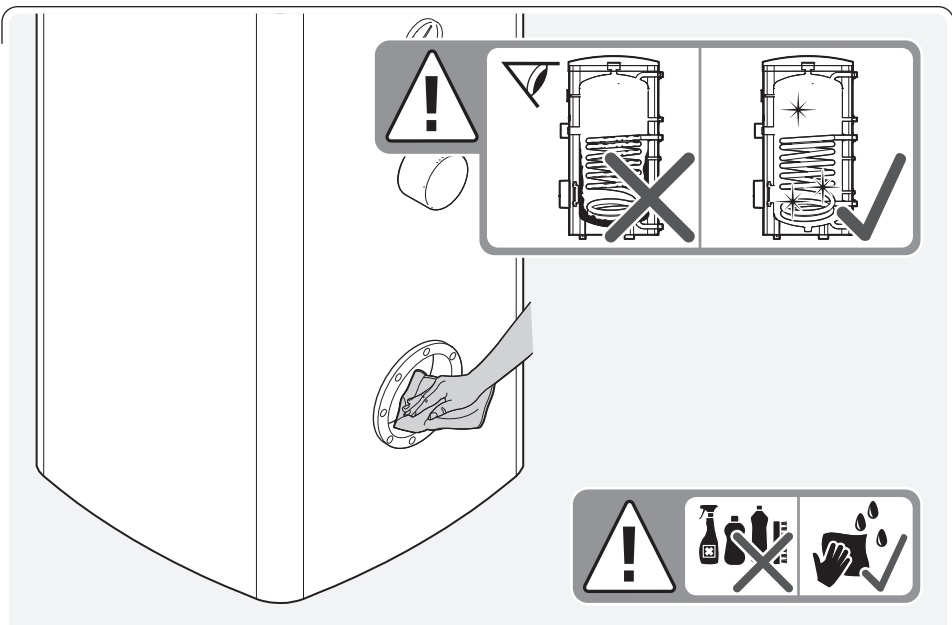
!  



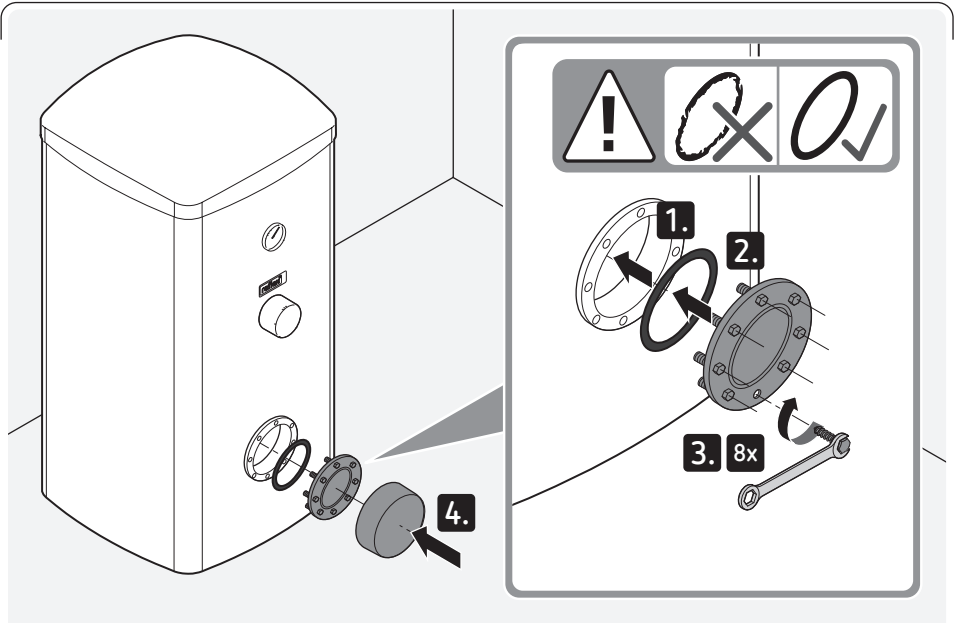
✂ 03



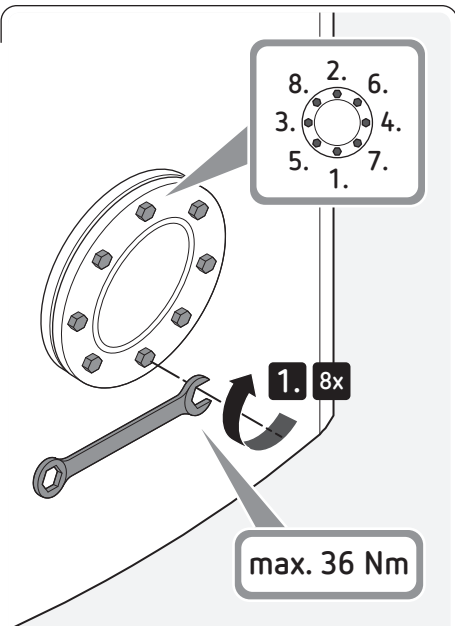
✂ 04



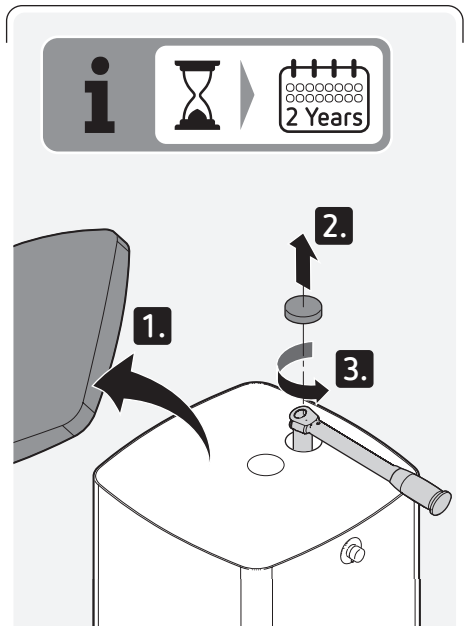
**✂ 05**



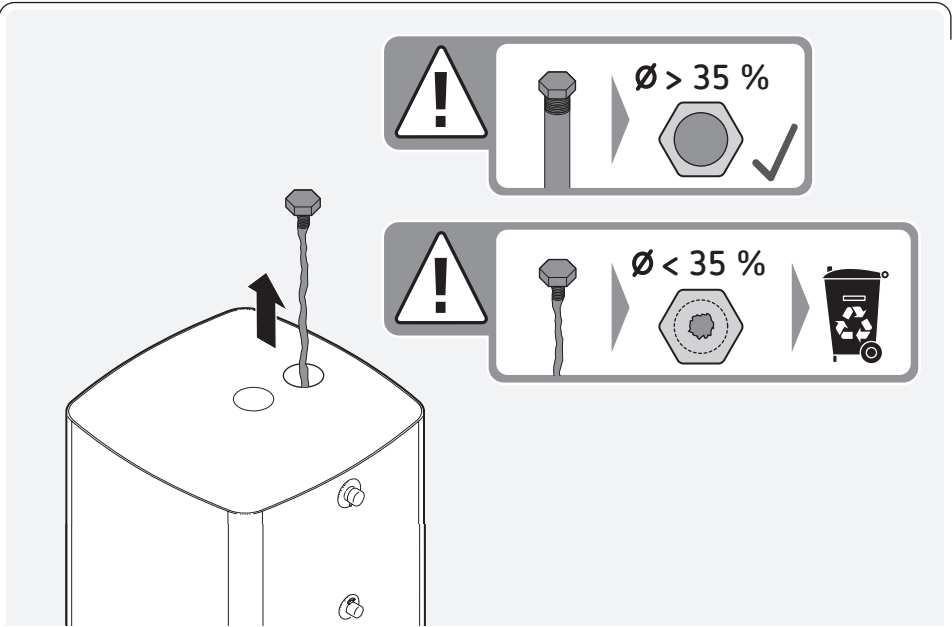
**✂ 06**



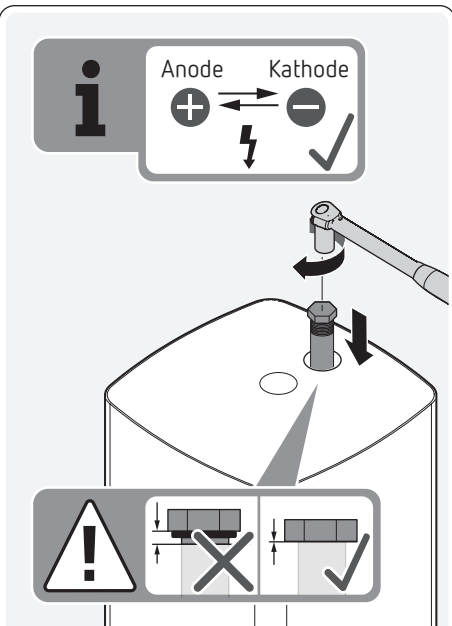
**✂ 07**



✂ 08



✂ 09



✂ 10

